April 05, 2016
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
tel: 583-1400



AWEMainta

# Green Corridor ta birando un realidad

Cu ponemento di prome capa di asfalt

# Green Corridor ta birando un realidad



**AYERA** mainta, Prome Minister Mike Eman, a pone hopi di su hendenan lanta masha tempran, pa nan tambe ta testigo di bashamento di asfalt riba loke ta bira e vierbaanse, yama Green Corridor.

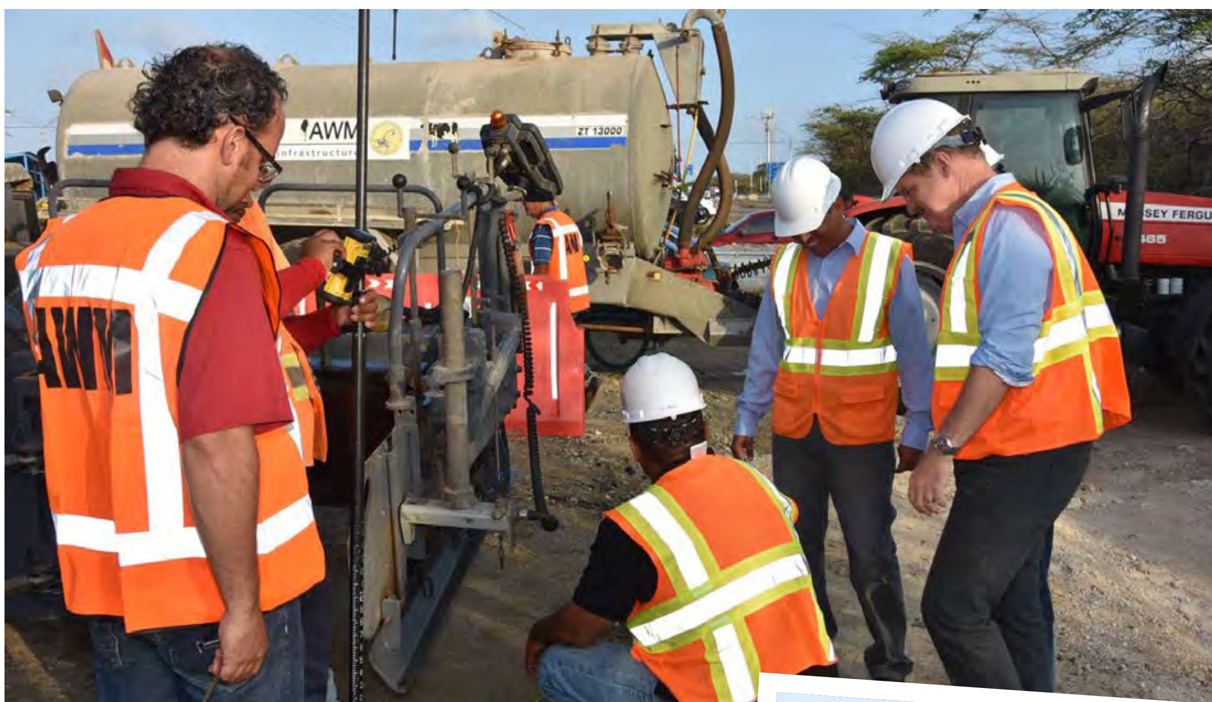
Esnan cu mira e asfalt preto aki, lo bisa cu e Green Corridor, no tin nada di Berde, pero manera Prome Minister Mike Eman a garantisa, esaki ta pa garantiza, cu lo sigui planta mata banda di e caminda aki.

Gobierno berdad a saca un proyecto cu tin decada den lachi, pero si mester a ehecuta manea e tabata originalmente, anto ta masha destruccion di naturaleza lo tabatin, y awor esey sigur lo no t'e caso.

E tabata un dia importante pa nos, unda ayera mainta pa 7or a cuminsa basha e prome capa di asfalt riba e caminda di 4 via.

Fuera di construccion di e caminda lo tin tambe embeyecimento y centro di recreacion den cierto distrito of barionan riba e mesun ruta.

Lo construe un fietspad cu lo core di Playa te cu San Nicolas. Esey lo garantiza un seguridad grandi pa nos ciclistanan. Presenta ayera mainta banda di Prome Minister Mike Eman, tabata presente ehecutivonan di DOW, algun Parlamentario y esnan di e Contratista, Odinsa. Otro aña prome cu fin di aña e proyecto mester keda cla.









# Naturalesa y su preservacion ta central den e diseño y ehecucion di Green Corridor

## Den mas di un forma, e proyecto ta honra su nomber



**NA OCASION** di e prome asfalt cu a basha riba caminda nobo di Green Corridor, Prome Minister Eman a tuma e oportunidad pa enfatisa e contraste entre e construccion di e infrastructura vital aki pa nos isla, cu e hecho cu e ta un proyecto ta duna honor na su nomber di 'Green' den mas cu un aspecto.

Gabinete Mike Eman a reevalua y haci cambionan na e plan original, cu ta data for di añanan 70 di Vierbaansweg cu e proposito pa hustamente proteha e vegetacion mas tanto di e areanan natural caminda e ta pasa.

"Poco parti di mundo ta crea un infrastructura asina costoso y ta dicidi cu na ambos banda di caminda ta conserv'e pa naturalesa," asina Minister President Eman a afirma.

Premier Eman a recorda y comparti cu miembronan di prensa con e plan cu nan a bin topa cu ne warda den un lachi pa casi 40 aña tabata diseña di forma cu lo mester a pasa dor di un cantidad grandi di tereno publico y priva, incluyendo Parke Nacional Arikok.

"E trayecto lo tabata mas paden destruyendo hopi naturalesa di Aruba," asina e mandatario a splica.

Compaña pa e. o. Director di DOW ing. Marlon Croes, sr. Carlos Zubieta di Grupo Odinsa y varios miembro di Parlamento, Prome Minister Eman a afirma esaki dialuna mainta despues di a inspecciona e trabounan na e sitio di construccion di Green Corridor su punto di comienso, esta net pariba di rotonde di aeropuerto.

"Nos a bisa cu e daño cu e plan original lo causa na nos naturalesa lo ta demasiado grandi y nos a scoge pa expande na banda di caminda te unda cu por y no pa e trayecto corta den naturalesa," asina Minister President Eman a bisa acerca cu danki na e decision consciente aki di su Gobierno "a scapa un cantidad di naturalesa, cunucu di hopi di nos grandinan cu tabata cay den e tereno di e trayecto anterior."

E di dos aspecto cu ta valida e nomber di 'Green' ta otro decision di Gabinete Mike Eman y esey ta cu entre e crusada di Mahuma te cu Pos Chikito no ta bay verkavel e espacio cu tin na cada banda di caminda.

Tradicionalmente, ora ta traha un caminda grandi, ta destina y prepara e tereno na banda pa un desaroyo comercial. Algun ehempel di esaki ta Sasakiweg y Vondellaan.

"Nos a dicidi cu apesar di e balor cu e area aki por tin, ta bay keda sin desaroya nan pa asina conserva nan berde," tabata palabra di e mandatario.

Esaki sigur ta un decision hopi importante pasobra un inversion asina cuantioso, e desaroyo comercial lo tabata un opcion logico pa genera entrada bek pa caha di Gobierno.

Sin embargo, a dicidi pa duna mas balor na naturalesa. E importancia pa e flora y fauna ta refleha tambe den e di tres punto pakico Green Corridor ta 'Green'.

Den negociacion cu e empresa di construccion, a pone enfasis pa e proceso di construccion tin un efecto minimo rib'e area rond di dj'e. Como tal, e compania ta den contacto cu expertonan di instancianan publico y organisacion medio ambiental local.

Loke no por evita di haci, ta keda compensa di otro banda cu e creacion di varios area urbano berde manera parkenan caminda lo replanta algun di e matanan ya existente y planta otronan nobo.

Avance di Green Corridor

# Prome Minister Eman a basha e prome capa di asfalt pa caminda di 4 via di Green Corridor

**DESPUES** di 30 aña di un cantidad di plan den lachi, ayera mainta tempran Aruba a conoce un momento historico ora cu un di e proyectonan ey a mira luz di dia.
E proyecto grandi Green Corridor a conoce un otro fase ora cu a cuminsa asfalta e caminda nobo, den area di Aeropuerto, e inicio di 'vierbaansweg'. Prome Minister Mike Eman tabata presente p'e ceremonia special y hasta a duna un man pa plama e asfalt den presencia di ehecutivonan di DOW y ODINSA, empresa cu a gana e destaho pa realisa e infrastructura di Green Corridor.

"E ceremonia aki ta nifica cu e proyecto ta den terminacion pa loke t'e parti di 'planning'. Cu bashamento di e capa di asfalt por spera cu den algo mas cu dos luna e caminda nobo aki te cu Pos Chiquito lo ta cla," Prome Minister Eman a señala, unda a pone capa di asfalt riba un distancia di 50 meter como test. Tur cos ta indica cu e proyecto ta canando segun schedule.

"Mi tin cu bisa cu Nacionnan Uni a bin Aruba hustamente, pasobra esaki tabata un di e proyectonan PPP (Public–Private Partnership) cu a wordo ehecuta di forma profesional, cu nan a etala pa otro islanan di mundo por mira como ehempel."

Green Corridor ta cuminsa for di banda di Aeropuerto y ta yega te San Nicolas, incluyendo diferente caminda na banda di e barionan pariba di brug.
E ta inclui un area den cual pa prome biaha Aruba lo conoce un caretera di 4 via conectando Oranjestad y San Nicolas.
"Esaki ta un dialuna cu a lanta di forma positivo, cu un trabou asina grandi pa nos comunidad," Prome Minister Eman yen di orguyo a expresa.

Ing. Marlon Croes, Director di DOW, a splica cu bashamento di e capa di asfalt den e prome parti di e caminda di Green Corridor, ta un "milestone" den e proyecto cu a cuminsa traha intensivamente riba dje na 2009.

“Despues di 5 aña di trabou duro, awe a cuminsa cu bashamento di asfalt di e prome parti,” Marlon Croes a bisa.
E prome 50 meter tabata un test, pero cu lo mester sigui awe diamars, 5 di april, cu 500 meter di asfalt pa dia te ora cu yega cruzada di Pos Chiquito.

Durante e conferencia di prensa mainta tempran n’e sitio a splica cu e proyecto Green Corridor, ta uza un otro tipo di asfalt cu normalmente ta wordo uza na Aruba.
E ingenieronan di ODINSA a studia e situacion di Aruba pa traha un mescla special di asfalt, cu ta duna e caminda un duracion mas largo.
ODINSA ta ehecuta e caminda di Green Corridor y ta responsabel pa su mantencion den e 18 añanan despues cu e construccion finalisa.

Un aspecto cu Director di DOW a aclaria t’e asunto di banchi riba e caretera nobo. Henter e proyecto a wordo diseña dor di ingenieronan y exclusion di e banchi no ta algo nobo na Aruba. Tin mas caretera cu a wordo traha sin e banchi cu ta algo normal na Hulanda, Italia y tambe Merca.
E caretera tin un acabado diferente na banda cu ta forma parti di e diseño.
Grupo Odinsa via di su empresa Caribbean Infrastructure Company- CIC, cu base na Aruba, ta wordo representa pa Arkitecto Carlos Zubieta, kende a gradici pa cooperacion di tur esnan cu ta haciendo un gran esfuerso pa finalisa e proyecto na augustus 2017. Tur cos ta canando na tempo.

Awor ta finalisando e prome fase y despues ta sigui cu e parti di rehabilitacion di e camindanan existente for di Pos Chiquito te San Nicolas.
E proyecto PPP aki ta ensera construccion y mantencion di e caretera di Aeropuerto te na San Nicolas, mas o menos 34 kilometer, cual ta ensera un inversion total di 77 miyon dolar.
E ta ensera ampliacion di e caretera principal, di Aeropuerto te na Pos Chiquito, pa uno di dobel via cada banda (seis kilometer total).
E otro parti ta reconstruccion di e careteranan existente entre Aeropuerto y San Nicolas, tambe esnan na banda.
N’e ceremonia di dialuna mainta tabata presente varios miembro Parlamento di Aruba tambe.





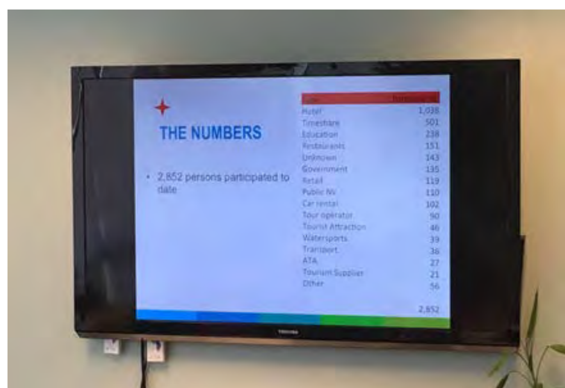



## Aruba Certificacion Program cu un meta nobo

# Pa aña 2018 lo kier logra 100% di participacion serca tur hotel riba nos isla












**COMO** e unico pilar economico di nos isla ta importante pa keda analisa mercadonan y bin cu strategianan pa no solamente atrae e bishitantenan pa nos isla, pero tambe con pa sigui genera entrada promedio di nos turismo.

Dialuna mainta comision di Revpar a reuni cu Minister Otmar Oduber riba diferente punto y a repasa diferente acuerdo cu ta forma parti integral di e strategianan pa stimula Revpar/entrada pa Aruba.

Den esaki Aruba Certification Program cu tin su rol importante. Mirando cu nos ta mercadea nos isla riba un nivel halto, ta importante pa nos no descuida e aspecto di servicio.

ACP ta stimula un mihor servicio den tur aspecto. Na juli aña pasa, Oficina di Turismo a tuma e Aruba Certification Program over for di Gobierno y a bin ta maneha esaki.

Sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes, Directora di ATA ta splica cu a presenta n'e mandatario tur e diferente pasonan cu a tuma unda e.o. a haci un investigacion n'e dunador di trabou, esnan cu a manda participante y tambe esnan cu no a manda, pero tambe ex participantenan di ACP, p'asina presenta un plan.

Ta trata di un total di 2,852 persona cu a certifica nan mes te cu awor. Meta di ATA p'e siguiente 3 añanan ta, pa sigur haya un 100% di participacion den e programa ACP specialmente serca e empleadonan di hotel, pero tambe e resortnan cu ta cay bou di Aruba Timeshare Associations y otro grupo cu tambe ta importante p'e sector turistico.

E Directora ta referi na e.o. taxistanan, organisacionnan di sector publico manera e.o. Imigracion y tambe sector priva cu ta topa cu nos bishitantenan a base diario.

Awor cu t'asina leu cu a pasa dor di e plan a ahusta cierto rekisito y a presenta esaki na Minister Oduber, ATA ta cla pa bay sigui stimula ACP publicamente reactivando asina henter e movecion di mercadeo contando cu sosten di tur e hotelnan pa yega n'e meta di 100% di certificacion pa final di aña 2018.

E programa di ACP ta enfoca no solamente riba e aspecto servicial, pero tambe riba informacionnan cu relevancia na nos cultura, pero den un forma uniforma. Ta importante pa ora brinda servicio na nos bishitantenan no traspasa storianan falso.

Cu e certificacion di ACP tur participante ta haya tur informacion corecto. Por menciona cu di tur e participantenan a ricibi un bon feed back y cada un ta hopi entusiasma cu tur e informacion ricibi.

Nan por ofrece nan ofishi di un mihor forma cu e seguridad di tin informacionnan cla pa ofrece nos bishitantenan.

E mesun confiansa aki ta keda traspasa den servicio unda Aruba por ta orguyoso di tin no solamente un producto di nivel halto pa ofrece, pero tambe e servicio ta completa henter e bon experiencia di cada un bishitante pa nos isla.

Parlamentario mr. Xiomara Maduro:

# Banco Central mester ta mas pro-activo pa informa comunidad ora cu cosnan no ta bay bon

"**NOS** pais ta bou di curatela di Hulanda via e supervicion financiero di CFT.
Esaki ta asina ya cu Gabinete Eman no a sa di maneha nos finanza publico na un manera sostenibel.

E cosnan a bay for di man y aki ta na unda cu Hulanda mester a asumi su responsabilidad p'asina e pueblo di Aruba no bay perdi na man di medida dor di mal gobernacion.
Den e situacion aki no solamente CFT, pero pueblo en general mester wordo informa adecuadamente di e situacion financiero di nos pais. Nos mester por haya sa si e trabounan cu Gobierno ta haciendo ta drecha of ta sigui daña e situacion financiero di nos pais. Pueblo mester por confia cu e informacion financiero cu ta wordo treci pa Gobierno ta cuadra cu realidad y cu no tin triki ta tumando lugar pa presenta un situacion mas bunita cu e ta realmente.

Aki ta na unda nos ta di opinion cu un instancia manera Banco Central tin un rol importante y na nos parecer mester ta mas pro-activo pa informa comunidad specialmente ora cu cosnan no ta bayendo bon", segun Xiomara Maduro.

### Banco Central ta mucho keto

"Banco Central ta forma parti di nos comunidad y den cuadro di esaki tin un obligacion moral pa sali splica pueblo rib'e situacion financiero y economico di nos pais.
Sigur na e momento aki cu nos pais ta bou di curatela di Hulanda, ta importante pa Banco Central kibra silencio y brinda informacion. Si nos compara tempo cu Gabinete Oduber tabata na mando, na hopi ocasion Banco Central tabata duna informacion y brinda su opinion den conferencia di prensa. Esaki no ta pasando awor mas.

Na Parlamento mes, ya un aña a pasa cu Banco Central a duna un bista di e situacion financiero y economico di nos pais. Ultimo aki CFT tambe a critica e hecho cu e pronostico di crecemento economico di Banco Central ta di aña pasa y mester wordo actualisa cu mas frecuencia.
Pues ta muestra cu algo no ta cuadra y cu Banco Central ta mucho keto", Xiomara Maduro ta splica.

### Cifra di deficit pa 2015 dobbel mas grandi

"Remarcabel ta cu net despues cu CFT a duna su opinion rib'e cifranan di e ultimo kwartaal di 2015, ata Banco Central a publica e mesun cifranan aki, pero cu un deficit dobel mas grandi di locual cu Gabinete Eman a presenta na Parlamento y na CFT.

Un diferencia asina grandi merece un bon splicacion y Banco Central na nos opinion no por djis publica e cifranan aki den silencio sin a yama atencion di pueblo rib'e diferencia grandi aki. Pasobra nos ta ripiti, Banco Central ta forma parti di nos comunidad y ora cosnan no ta cana bon Banco Central tambe tin un obligacion moral pa comunica esaki na nos pueblo na un manera mas pro-activo.

### No tin tempo ainda pa Fraccion di MEP

"Ya ta tres siman caba cu nos Fraccion di MEP a pidi un cita cu e directora di Banco Central p'asina por haya aclaracion rib'e diferencia grandi aki den deficit di 2015.
Pero lamentablemente te ainda Banco Central no tin tempo pa atende Fraccion di MEP.
Tanten nos a manda preguntanan oficial pa Minister Bermudez pidiendo e mandatario tambe pa un splicacion", di acuerdo cu Xiomara Maduro.



## MEP a bay Ministerio Publico

# Otmar Oduber mester wordo investiga

**PARLAMENTARIONAN** di MEP, mr.Xiomara Ruiz Maduro, Dangui Oduber y Guilfred Besaril a acudi na Ministerio Publico relaciona cu e papel cuestionabel cu Minister Otmar Oduber a hunga den e asunto di logo di Aruba y demas destaho na companianan liga na su persona.
No solamente e informacionnan cu a wordo divulga recientemente durante e conferencia di prensa di Minister Otmar Oduber, sino mas bien e defensa cu e Minister a duna, tabata pa nos motibo pa bay Ministerio Publico.

E defensa di Minister a hinca e Minister den mas problema ainda, pasobra e ta contradeci su mes cada biaha mas.
Prome ta menciona cu un compania a gana e destaho di e logo, despues ta bisa cu ta un otro.
Pa colmo, ningun di dos tabata existi na momento di e destaho, ta con nan por a gana e destaho e ora?
Tambe tin e asunto di ken ta doño di e companianan: Di Prome Minister, Otmar Oduber a bisa cu e tabata doño, hunto cu e señora di su mihor amigo.
E otro compania ta di su mihor amigo, hunto cu señora di e mihor amigo. Esaki ta indicacion directo di conflicto di interes!

En bista di e hecho cu Ministerio Publico tin mas forma na su disposicion pa investiga, MEP a urgi Ministerio Publico pa investiga e caso aki. Pueblo di Aruba ta exigi un investigacion p'asina yega na fondo di esaki.
Ministerio Publico a ricibi Parlamentarionan Xiomara Ruiz-Maduro, Guilfred Besaril y Dangui Oduber y lo traha riba e caso.

Casonan asina mester wordo denuncia, pasobra mester bay un señal hopi cla na tur politico y especialmente gobernantenan cu casonan asina no ta aceptabel.
Cu e paso aki Parlamentarionan di MEP a cumpli cu tantisimo peticion di cuidadanonan di nos pais pa trese e caso aki na atencion di Ministerio Publico.





COPY

STATEN VAN ARUBA
Fractie Movimiento Electoral di Pueblo

MINISTERIO PUBLICO ARUBA

Aan de Procureur Generaal van Aruba
Alhier

4 april 2016
Voor ontvangst
Annangela

Aruba, 31 maart 2016

**Onderwerp: verzoek voor een orienterend strafrechterlijk onderzoek**

Geachte heer, mevrouw,

Hierbij doe ik U ter kennisgeving toekomen vragen die onze fractie heeft gesteld aan de minister van Toerisme, dhr. O. Oduber, op grond van artikel III.17 van onze Staatsregeling, alsmede artikel 59 van het Reglement van Orde van de Staten.

De in deze brief omschreven feiten en omstandigheden leiden naar onze mening tot ernstige vermoedens van onregelmatigheden, welke een orienterend strafrechterlijk onderzoek rechtvaardigen, met name naar de geldstromen en gebruik van gelieerde bedrijven.

Gaarne verzoeken wij U om een orienterend onderzoek te verrichten naar deze gebeurtenissen.

Tot nadere toelichting bereid, teken ik
Hoogachtend,

Namens de Fractie MEP
Evelyn Wever-Croes



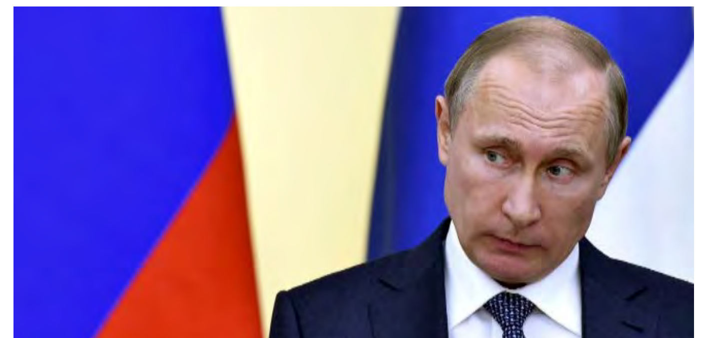

# Aruba menciona como un di e paraisonan pa evadi belasting





**UN AÑA** di investigación periodístico a duna su fruto. Nos a dicidi di recopila algun di e nombernan di e protagonistanan cu ta aparece den e asina yama “Los Papeles de Panama” cu a keda publica den varios medio simultáneamente, e.o. den medionan Spaño manera El Confidencial y La Sexta, y esnan cu tabatin aceso cu e Consorcio Internacional di Periodista de Investigación (ICIJ), kendenan a haci e investigación.

Durante 12 luna, un equipo di más di 370 periodista di un centenar di medio di 76 país a bin ta analizando más di 11,5 miyon di documentos interno di despacho di e abogadonan Panameño Mossack Fonseca, considerado un di e cinco mayor registrador mundiales di offshore, specializa den evasión di belasting.



Mossack Fonseca a nenga cualquier vinculación cu e delitonan cu presuntamente a ser cometi na cientos di sus clientenan. En un declaración scribi, e bufete a splica cu su servicionan no representan “ningun vinculación comercial”, tampoco ta implican “den facultad di administración o di captación di fondonan di e clientenan”. E ‘papelnan’ aki ta contene un cantidad di 11.5 miyon documento confidencial crea p’e provedor di servicio corporativo Panameño ‘Mossack Fonseca’ di e Aleman Jürgen Mossack y Panameño Ramon Fonseca, -ambos residencia na Pamana-, cu ta ofrece informacion detaya di mas di 214.000 compania offshore incluyendo nan identidad y directornan.

P’e abogado Ramón Fonseca Mora, kende ta Minister Consehero di Presidencia di Panamá, aunke luna pasaa a pidi un licencia pa un año, ta altamente probable cu miles di estructura hurídico crea p’e bufete, algun lo termina den sucesos delictivos. Den un breve comunicado, e Procuraduría General di e Nación a informa riba inicio di e “investigacionnan respectivo” después cu a bira conoci e filtración.




E documento ta divulta nombernan manera 5 hefe di estado actual manera di Argentina, Iceland, Saudi Arabia, Ukraina y United Arab Emirates y mas. E ta contene documentonan for di añanan ‘70 y ta contene 2.6 terabyte (volumen cybernetico hopi halto) di informacion, duna n’e corantnan aleman Süddeutsche Zeitung na 2015 y n’e consorcio internacional di periodista basa na Washington (ICIJ). E papelnan a wordo distribui pa 400 periodista y 107 organisacion di media den mas di 80 pais. E prome informacionan a keda publica dia 3 di april ultimo, y a compronde cu e lista completo lo wordo publica na comienso di mei di e aña aki.

Aki ta sigui algun di e personanan cu ta ser menciona den Panama Papers.








## Chris Romero di MEP:

# Si bo no tin un salubridad publico bon e lo pone peso extra riba fondonan di AZV

"**ALGUN** siman atras Minister di Educacion a bin Parlamento pa presenta e proyecto di scolnan saludabel, cual meta principal ta mehora prestacion di alumnonan y siñanan come saludabel.

Apesar cu e idea ta uno bon, no ta kita afo cu e lo trece gastonan cu ne cu no por wordo paga. Actualmente, prijs di fruta y berdura t'asina caro cu bo no por cumpranan, sin lubida cu hopi mayor ta cobra salario minimo.
E problema principal no ta solamente prijsnan halto, sino e control cu mester wordo haci rib'e productonan. Realidad ta cu awendia pa cumindanan saludabel bo ta paga hopi mas placa cu esnan cu no ta saludabel", segun Chris Romero.

"Den pasado, pa purba minimalisa e efecto, Gobierno di MEP a elimina invoerrechten riba fruta y berdura p'asina e prijsnan por baha. Pero e prijsnan a bay halto atrobe, pasobra no tin control. Ademas, e hecho ta cu mester hinca fruta y berdura den e canasta basico, cual sigur lo ta un di nos prioridad.

Consecuencianan di no come saludabel tin hopi hende na Aruba cu e. o. presion halto, cholesterol halto, diabetico, personanan cu problema di curason, obesidad y hasta awendia tin hobennan ya caba ta tumando dialyse. Esaki ta inaceptabel!

E no por t'asina cu Prome Minister ta biaha tur caminda y ta papia di sostenibilidad siendo cu na Aruba mes e no ta duna contenido na esaki. Ora bo ta papia di sostenibilidad bo tin di haber cu ecologia, proyectonan social, enseñansa y un pueblo saludabel. Si bo no tin un salubridad publico bon, e lo pone peso extra riba fondonan di AZV.
Si nos sigui den e forma aki, sigur Gobierno lo sigui aumenta e prima di AZV mas ainda", di acuerdo cu Chris Romero.



Glenbert Croes:

# Refineria di nos pueblo ta bay habri

"**MANERA** nos a priminti nos digno pueblo, MEP lo keda alerta y vigilante di e proceso pa logra e reapertura di e refineria di nos pueblo cu tanto nos a lucha p'e.

Nos lo no lubida y nos digno pueblo lo no lubida con apenas na mei aña pasa Gobierno di AVP a anuncia cu Valero lo cuminsa desmantela e refineria di Aruba. Esey ta loke a pone nos di MEP haci tur intento pa impedi Gabinete Mike Eman y Valero desmantela e refineria. Esey a conduci na e reunion aña pasa entre PDVSA y mi persona como Parlamentario di pueblo pa MEP cual reunion tabata instrumental pa PDVSA authorisa CITGO bolbe bek na mesa cu Gobierno di Aruba a base di e proposicion cu m'a haci na PDVSA pa nos habri e refineria uzando e Modelo di Corsou", segun Glenbert Croes.

"Nos a logra tambe y awe faltando 6 siman pa e acuerdo final pa habri e refineria di nos pueblo nos ta keda alerta y vigilante. Pero tambe nos lo keda pone e presion positivo y aporta grandemente pa PDVSA CITGO y Gobierno Venezolano keda comprometi cu e pueblo Arubiano pa e refineria di Aruba habri bek. P'esey siman pasa mi a reuni cu PDVSA den e siman crucial cu Gobierno di Aruba mester a keda cu Valero p'asina Gobierno di Aruba finalisa cu CITGO", Glenbert Croes ta splica.

"Realidad di henter e situacion pa e reapertura di e refineria ta cu ta PDVSA y en particular Presidente di Venezuela tin e decision final pa tuma.
Ta p'esey mi esfuersonan na Venezuela pa sigura e aprobacion di PDVSA y Gobierno di Venezuela pa habri e refineria di Aruba bek.

Mi ta desea di expresa mi y nos confiansa den CITGO PDVSA y Gobierno Venezolano su compromiso cu nos digno pueblo pa habri e refineria di Aruba. Cu responsabilidad y cu e seriedad maximo mi por bisa nos digno pueblo: E refineria di nos pueblo ta habri", Glenbert Croes ta termina bisando.

Director di ImSan ta clarifica

# Situacion tocante ambulance cu no tabata disponibel pa baby cu a haya kemadura

**DIRECTOR** di ImSan kier a clarifica loke a sali den prensa relaciona cu e criatura cu a kima cu awa cayente.
E centralista di Departamento di Bombero a comunica berdad cu e tres ambulancenan, puntrando si nan tabata ocupa, pero no a bisa nan cu tabatin un caso di un criatura cu kemadura na Sero Alejandro.
Tampoco e centralista a comunica cu e rapid responder tocante e caso aki cu n'e momento ey tabata n'e post di ambulance na Wayaca. Como cu e OVD, o sea e rapid responder, pa medio di su radio a tende e centralista ta puntra e personal di e tres ambulance si nan ta ocupa el a dicidi di tuma contacto cu centralista. E ora ey numa e centralista a bis'e cu ta trata di un criatura cu kemadura na Sero Alejandro.
Di biaha e OVD bisa e centralista pa desvia e ambulance cu e momento ey tabata banda di Savaneta y cu tabata bayendo Centro Medico pa busca un pashent pa pasa busca e criatura. Lamentablemente, e centralista pa un motibo of otro no a haci esaki. Mester remarca cu tur comunicacion cu ambulance ta bay via e centralista (911).
Director di ImSan ya den weekend a yama e Comandante di Departamento di Bombero, Sr. Edward de Cuba, pa pidi'e pa un reunion p'asina trata e caso aki y pa pasa rib'e proceduranan p'asina evita cu algo asina pasa den futuro.
Director di ImSan ta gradici e Polisnan cu a mira e urgencia di e caso y a transporta e criatura pa Centro Medico y tambe ta desea e criatura un pronto recuperacion.

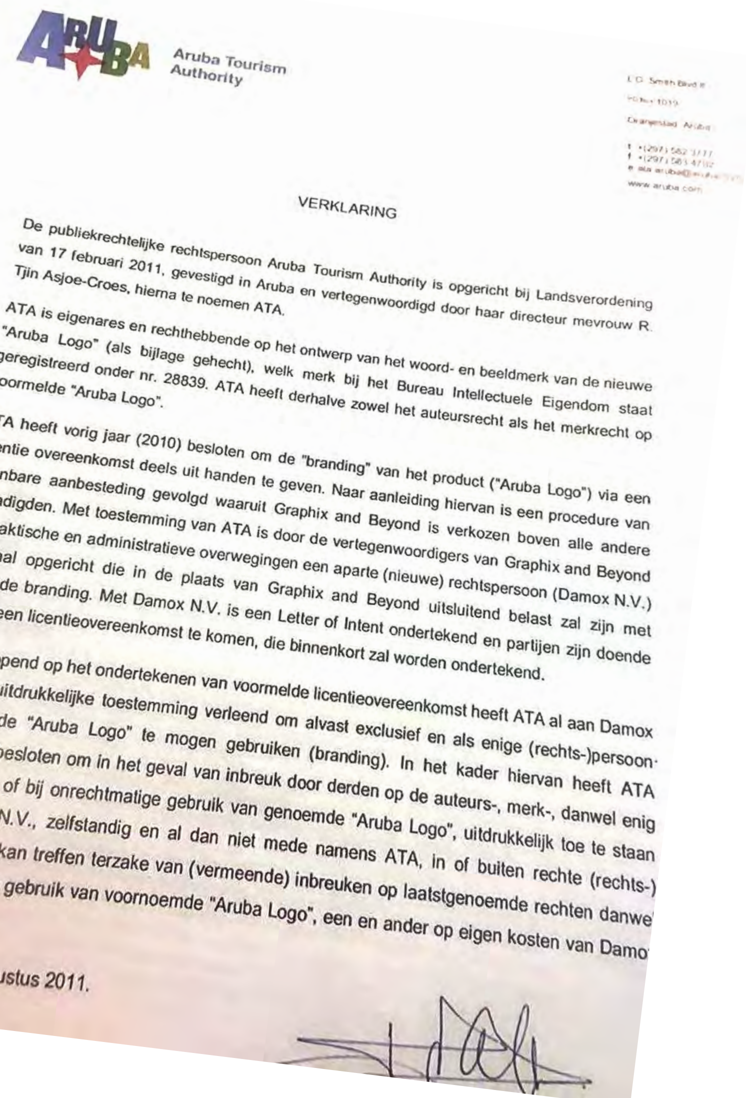


# Antisocialnan a horta pertenencia di turistanan Hulandes na beach di Holiday Inn

**UN PAREHA** di nacionalidad Hulandes, kendenan ta di vakantie na Aruba, a dicidi di bay baña n'e beach di Holiday Inn den oranan di marduga.
Consecuentemente a laga nan pertenencianan riba un stoel pa por a bay den awa. Pa nan sorpresa, ora cu nan a bolbe e pertenencianan a disparse y no tabatin hende rond cu por a wak algo.
Polis a ser poni na altura y e caso ta bou investigacion.

Parlamentario Dangui Oduber (MEP):

# E pruebanan ta papia pa nan mes riba e escandalo di logo di Aruba!


Aruba Tourism Authority

VERKLARING

De publiekrechtelijke rechtspersoon Aruba Tourism Authority is opgericht bij Landsverordening van 17 februari 2011, gevestigd in Aruba en vertegenwoordigd door haar directeur mevrouw R. Tjin Asjoe-Croes, hierna te noemen ATA.

ATA is eigenares en rechthebbende op het ontwerp van het woord- en beeldmerk van de nieuwe "Aruba Logo" (als bijlage gehecht), welk merk bij het Bureau Intellectuele Eigendom staat geregistreerd onder nr. 28839. ATA heeft derhalve zowel het auteursrecht als het merkrecht op voormelde "Aruba Logo".

ATA heeft vorig jaar (2010) besloten om de "branding" van het product ("Aruba Logo") via een licentie overeenkomst deels uit handen te geven. Naar aanleiding hiervan is een procedure van openbare aanbesteding gevolgd waaruit Graphix and Beyond is verkozen boven alle andere gegadigden. Met toestemming van ATA is door de vertegenwoordigers van Graphix and Beyond uit praktische en administratieve overwegingen een aparte (nieuwe) rechtspersoon (Damox N.V.) speciaal opgericht die in de plaats van Graphix and Beyond uitsluitend belast zal zijn met bedoelde branding. Met Damox N.V. is een Letter of Intent ondertekend en partijen zijn doende om tot een licentieovereenkomst te komen, die binnenkort zal worden ondertekend.

Vooruitlopend op het ondertekenen van voormelde licentieovereenkomst heeft ATA al aan Damox N.V. de uitdrukkelijke toestemming verleend om alvast exclusief en als enige (rechts-)persoon voornoemde "Aruba Logo" te mogen gebruiken (branding). In het kader hiervan heeft ATA eveneens besloten om in het geval van inbreuk door derden op de auteurs-, merk-, danwel enig ander recht of bij onrechtmatige gebruik van genoemde "Aruba Logo", uitdrukkelijk toe te staan dat Damox N.V., zelfstandig en al dan niet mede namens ATA, in of buiten rechte (rechts-) maatregelen kan treffen terzake van (vermeende) inbreuken op laatstgenoemde rechten danwe onrechtmatige gebruik van voornoemde "Aruba Logo", een en ander op eigen kosten van Damo N.V.

ARUBA, 18 augustus 2011.

"**DEN** un communicado manda pa prensa y tambe durante un rueda di prensa, Minister Otmar Oduber lo a purba di hustifica e hecho cu su mesun compania a gana e bid pa haci negoshi cu e logo di Aruba.

Segun Otmar Oduber, nos no lo tin prueba cu e ta doño di e logo di Aruba.
Mi ta kere cu na momento cu e mes a confirma durante e rueda di prensa cu e ta doño di e compania Graphix and Beyond, el a bisa suficiente, pasobra e mesun compania aki t'esun cu a bid pa e logo di Aruba y t'e mesun compania aki t'esun cu a gana e bid", di acuerdo cu Dangui Oduber.

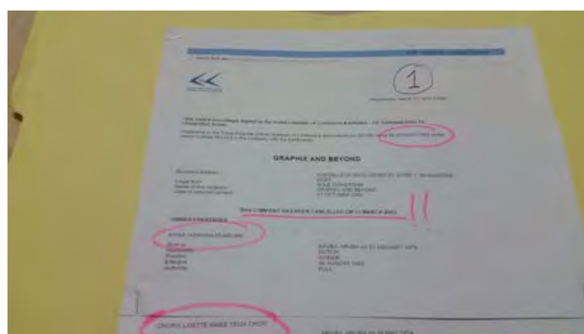
"Ora bo subi rib'e registro di Camara di Comercio y busca e compania aki, Graphix and Beyond, bo ta nota cu tabatin un sin fin di konkelmento cu e compania aki. Tabatin inscripcion di e compania, despues e compania cu tabata un VOF ta wordo cambia den un NV, despues doñonan di compania ta wordo saca, despues nomber di compania ta wordo cambia. Mi ta kere cu si di berdad Otmar Oduber lo tabata kier ta transparente y no lo tabatin nada di sconde e lo a presenta tur e cambionan cu nan a haci den e compania Graphix and Beyond na prensa y na pueblo y laga cada ken husga pa nan mes.
Den transcurso di añanan tabatin un sin fin di konkelmento y e unico motibo tras di e konkelmentonan aki ta pa saca Otmar Oduber for di e compania y haci comosifuera e no tin nada di haber cu e compania Graphix and Beyond, siendo cu e mes ta doño.

Si di berdad e kier ta trasnparente e mester demostra nos e 'aandehoudersregister' di e compania aki. Nos a presenta tur prueba cu tin cu ta demostra esey y e propio Otmar Oduber mes a confirma cu e ta doño di e compania.
E wega cu nan a bay hunga cu cambiamento di varios cos den e compania no ta cambia e hecho cu Otmar Oduber mes ta doño", e Parlamentario ta splica.

"Mi ta kere si e pruebanan cu nos a presenta no ta prueba anto mi no sa kico esakinan lo ta. Wak cuanto konkelmento tabatin cu e compania di Otmar Oduber.
Wak kende a gana e bid pa e logo di Aruba.
Wak despues diripiente compania ta wordo cambia y ta otro compania ta cera e 'licentieoverkomst' cu ATA. Wak ki dia Damox a wordo inscribi na Camara di Comercio.

Wak e fecha cu ATA a informa comunidad cu Graphix and Beyond a gana e bid pa logo di Aruba.

Pa haci un storia cortico, esaki ta e feitnan:
Graphi-x a wordo cancela na 2009. Pero toch Graphi-x (cu desde 2009 NO ta existi mas) ta gana 'aanbesteding' na 2010, y despues Graphi-x ta pasa pa un otro doño na 2011, y na 2011 Graphi-x a pasa tur cos pa un compania nobo cu ta Damox NV, di cual doño ta Ralph Maduro!!!
E hecho cu un compania yama Graphix and



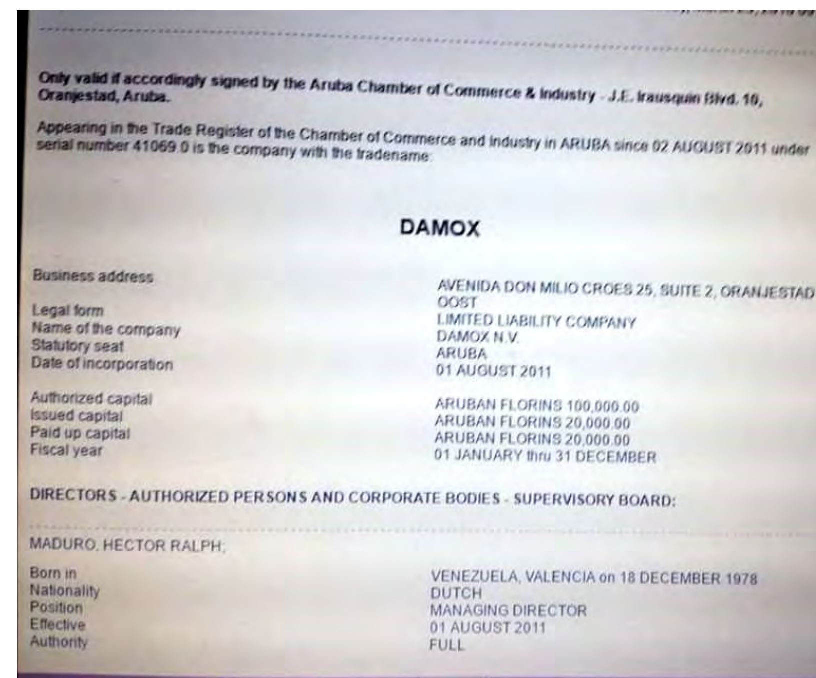











Only valid if accordingly signed by the Aruba Chamber of Commerce & Industry - J.E. Irausquin Blvd. 10, Oranjestad, Aruba.

Appearing in the Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry in ARUBA since 02 AUGUST 2011 under serial number 41069.0 is the company with the tradename

DAMOX

| | |
|---|---|
| Business address | AVENIDA DON MILIO CROES 25, SUITE 2, ORANJESTAD OOST |
| Legal form | LIMITED LIABILITY COMPANY |
| Name of the company | DAMOX N.V. |
| Statutory seat | ARUBA |
| Date of incorporation | 01 AUGUST 2011 |
| Authorized capital | ARUBAN FLORINS 100,000.00 |
| Issued capital | ARUBAN FLORINS 20,000.00 |
| Paid up capital | ARUBAN FLORINS 20,000.00 |
| Fiscal year | 01 JANUARY thru 31 DECEMBER |

DIRECTORS - AUTHORIZED PERSONS AND CORPORATE BODIES - SUPERVISORY BOARD:

MADURO, HECTOR RALPH

| | |
|---|---|
| Born in | VENEZUELA, VALENCIA on 18 DECEMBER 1978 |
| Nationality | DUTCH |
| Position | MANAGING DIRECTOR |
| Effective | 01 AUGUST 2011 |
| Authority | FULL |

Beyond ta bid y despues ATA ta informa comunidad dia 24 di juni 2011 cu ta Graphix and Beyond ta gana e bid y despues ta bin resulta cu ta un otro compania, Damox, ta cera e 'licentieovereenkomst' ta hopi cuestionabel", Dangui Oduber ta opina.

"Segun Otmar Oduber, despues cu su compania Graphix and Beyond a gana e bid pa logo di Aruba, ATA a haci peticion na Graphix and Beyond pa lanta un otro compania cu yama Damox.
Kico ta resulta awor cu contrario na loke Otmar Oduber ta bisa ATA no a haci e peticion, sino ta Graphix and Beyond a haci e peticion pa Damox ta e compania cu ta representa e logo.
E cos aki ta hopi 'fishy' mes, pasobra ningun momento Damox a participa na e destaho. E argumento cu Otmar Oduber ta uza no ta cuadra cu realidad y no ta uno logico.

Esaki ta loke e carta dirigi na Otmar di ATA ta bisa:
"…met toestemming van ATA is door de vertegenwoordigers (Otmar) van Graphix and Beyond uit praktische en administratieve overwegingen een aparte (nieuwe) rechtspersoon (Damox) speciaal opgericht die in plaats van van Graphix and Beyond uitsluitend belast zal zijn met bedoelde branding."

Kiermen Graphix and Beyond di Otmar Oduber ta gana e bid y ta bira pasa esaki pa Damox di su intimo amigo 'uit praktische and administratieve overwegingen', anto bo kiermen esaki NO TA KONKELMENTO!

Na Aruba so e cosnan aki por pasa! Remarcabel ta cu Graphix and Beyond cu a gana e bid y Damox, esun cu tur derecho a wordo traspasa tin mesun adres.
E ora e unico conclusion ta cu Graphix and Beyond ta Damox!

Mi ta urgi tur hende, pasa dor di tur e pruebanan presenta, pasa dor di tur e documentonan, scucha Otmar Oduber y lesa su banda di medaya tambe y husga pa bo mes y saca bo propio conclusion!", Dangui Oduber a termina bisando.




Minister Paul Croes na inicio di Feria Social 2.0:

# Planta e Simia Social den curason di hobennan

**NA OCASION** di e inicio di Feria Social 2.0, Minister Paul Croes di Asunto Social y Hubentud a bisa cu e proyecto aki ta importante den varios aspecto.
"Stimula hobennan pa haci trabou boluntario, educa nan ki trabou importante fundacionnan ta desplega den e tereno social, crea mas cooperacion entre Gobierno y fundacionnan, sera lasonan comercial p'e fundacion y laga e hobennan ya for di un edad jong sera conoci cu e retonan social di nos pais.
Tur esaki ta parti di e programa Feria Social 2.0", Minister Paul Croes a anuncia.
Diasabra ultimo na Universidad di Aruba a tuma lugar e inicio di Feria Social 2.0. E prome programa nacional unda hobennan ta haci un pasantia (stage) na 20 diferente fundacion.
Ta spera atrobe e aña aki un gran cantidad di hoben cu lo participa n'e Feria Social 2.0.
Minister Paul Croes ta encarga personalmente cu e aspecto di e recaudacion di fondo pa Feria Social 2016.
"Aña pasa a logra Awg. 270.000 cu a bay p'e fundacionnan. Nos ta spera di por surpasa e suma aki. Banda di esey nos ta spera di haya un gran cantidad di hoben cu lo participa atrobe na Feria Social 2.0 ", Minister Paul Croes a declara.



# ATIA: Fortaleciendo colaboracionnan y aliansanan internacional

ATIA no solamente ta representa e interes di su miembronan y comercio aki na Aruba, pero tambe ta activo internacionalmente.
ATIA continuamente ta fortaleciendo colaboracionnan y aliansanan entre ATIA y otro Organisacionnan di Dunadonan di Trabou den region y mundialmente.

Como miembro di e Caribbean Employers' Confederation (CEC), ATIA a wordo acerca pa uni su mes na e directiva di CEC. Sr. Michel Henriquez, Chairman di ATIA, a keda apunta como miembro di e directiva di CEC durante e Asamblea General cu a tuma luga recientemente na Tridinad.

CEC ta un agrupacion regional di organisacionnan den e region di Caribe cu ta dedica su mes na e desaroyo y promocion di practicanan di bon relacionnan laboral den un empresa y riba macro nivel y ta comprometi pa logra productividad y prosperidad pa su miembronan y e region en general.
Srta. Kimberly Boekhoudt, Directora Interino di ATIA, tambe a haya oportunidad pa participa den un Master training riba e maneho efectivo di un Business Member Organization.
E master training aki a wordo organisa pa e Organisacion Internacional Laboral (ILO) y a tuma luga di 7 pa 11 di maart na e campus di ILO-ITC na Turin, Italia.
Un total di 36 participante di diferente pais rond mundo a participa representando nan organisacion.

Durante e resto di aña ATIA lo sigi traha riba e colaboracion entre ATIA, CEC y ILO pa ofrece tambe actividadnan pa su miembronan.
Lasonan cu instancianan internacional ta importante y como tal ATIA ta satisfecho cu e organisacion ta wordo reconoci internacionalmente y ta forma parti di actividadnan cu ta contribui na e profesionalismo di tareanan di ATIA, pero tambe ta aporta na e profesionalismo di organisacionnan den region.

---

# Auto horta haya na candela den becindario di Weg Fontein

**TABATA** algo pasa di 6'or cu Central di Polis a keda notifica pa un auto cu lo mester tabata na candela n'e cruzada pa bay Palo Marga, den becindario di Weg Fontein.
Na yegada di e patruya policial, brandweer tabata dominando e candela caba.
E agentenan policial a combersa cu un cabayero cu ta biba den sercania di e sucedido, cu a declara di a mira mas tempran 4 hende homber color scur delega ta pushando e auto. Despues di un rato e testigo a ripara cu tin huma saliendo for di e auto, pero niun di e 4 hombernan tabata presente mas.
E auto ta un Zoyte Joy color cora cu despues a keda raporta como horta na Warda di Polis na Santa Cruz. Segun declaracion di e doño, e auto tabata para den su cura di cas como cu e tabatin problema di coriente. Pa mas o menos 6:40 di atardi e doño a ripara cu e auto no tabatey mas y el a yama Polis pa haci denuncia. E daño ocasiona n'e auto p'e candela ta hopi, y mas sigur e no lo por sigi funciona. Departamento Policial lo sigi investiga.

Dia 2 di april

# Minister Paul Croes a uni y celebra "World Autism Awareness Day" hunto cu diferente fundacion




**PA MINISTER** drs. Paul Croes loke cu ta primordial ora cu atende cu e tema di Autismo, ta pa un y tur ta consciente y compronde cu ta trata aki di personanan diferente, pero no menos.
Esaki t'e razon tambe pakico nan mester keda envolucra mas hopi posibel tambe den nos comunidad.
Riba e dia special aki, Minister drs. Paul Croes a bishita un expo di pintura di un damita di 13 aña di edad, kende tin Autismo, y cu ta expresa su talentonan por medio di pintura.

Un exposicion sumamente bunita y cu sin duda algun lo haya un balor agrega den futuro mirando e gran talento cu Jocelyn tin. Mirando e desaroyo di Jocelyn, e mensahe principal di Minister ta: "Pa cada mayor y henter nos comunidad, ta consciente cu mas tempran un mucha keda diagnostica cu Autismo, mas ayudo, sosten y apoyo bo por haya pa cu esaki.
Esaki ta hustamente loke cu sra. Maureen Kelly, mama di Jocelyn a haci y awe por mira e frutonan di dje.
Bo no mester tin berguensa di e condicion aki, mirando cu personanan cu Autismo por haci hopi cos cu otro no por y di cual bo mester ta orguyoso di dje."

Durante e bishita placentero aki di Minister Paul Croes n'e Expo di Jocelyn, el a ricibi tambe su propio cuadra pinta pa Jocelyn cual sigur lo haya un espacio special serca e Minister.
Finalmente no ta keda nada otro di bisa cu respeta, no discrimina y inclui personanan cu Autismo den nos desaroyo.










# AZV ta haci entrega di relato anual na tempo

## Atrobe crecemento modera di gastonan

**PA E** di 6 aña consecutivo AZV a entrega su relato anual prome cu dia 1 di april acompaña di un declaracion di accountant positivo.

Durante aña 2015 e gastonan ta mustra un crecemento modera di 1,1% compara cu esun di 2014. E crecemento aki ta mas abou cu e crecemento di e cantidad di asegurado locual ta causa cu e gastonan promedio pa asegurado a bay abou.

Pa 2016 Organo Ehectivo ta expecta un crecemento di 3% di e gastonan. E añanan despues e percentahe lo ta mas halto. E aumento di gasto na 2017 y 2018 tin dos motibo importante. Prome ta e reconstruccion cu ta tuma lugar na Dr. Horacio Oduber Hospital. Ora ta bay haci uzo di e edificio nobo na 2017, lo trece un gasto di operacion adicional cu ne pa AZV.

Ademas, lo bay haci uzo di e salanan di operacion na ImSan y nan ta bay cuminsa duna radioterapia. Esaki tambe ta trece un aumento di gasto adicional cu ne, probablemente na 2018. Intersesado por wak e relato anual rib'e website di AZV: www.azv.aw (downloads).

---

# Proyecto VIBES4Youth ta enfoca riba diferente grupo den comunidad

## Pa luna di april coachnan, mayornan y boluntarionan riba e tereno deportivo

**ATHA**/VIBES4Youth conhuntamente cu 3 otro organisacion kier trece un curso cu ta hiba e nomber: Coach kico ta next? “Let’s play safe”. Pakico bin cu e tipo di curso aki?

Aruba ta conta cu hopi clubnan deportivo cu ta tene nos muchanan y hobennan ocupa den nan tempo liber. E oranan riba veld ta trece cu ne diferente cosnan manera diversion, recreacion, ratonan di placer, pero mas importante pa siña un deporte y tambe pa siña habilidadnan pa bira miho den su deporte cu el a scoge.
ATHA/VIBES4Youth conhuntamente cu Tienda di Educacion, Reach Your Goal Foundation y Fundacion Pa Nos Muchanan ta trece e curso aki cu ta enfoca riba coaching na un manera divertido, responsabel, adecua y sportief.
Nos clubnan deportivo ta enfoca riba desaroyo di nan muchanan y e hobennan. Nos kier enfoca riba desaroyo di coach, mayor y e boluntario cu ta guia e muchanan riba veld. Nan tin un rol sumamente importante y hopi biaha ta fungi tambe como ‘role model’ pa e muchanan.
Un serie di 4 nivel tin den e curso aki y den april lo inicia cu nivel 1. Lesnan lo tuma lugar den gymzaal di Pius X Basisschool di 9:00 AM te 1:00 PM.

E prome nivel lo consisti di 3 encuentro y fechanan di les ta 16, 23 y 30 di april venidero. Themanan cu lo ser trata den e curso aki ta e. o. e mucha den desaroyo, desaroyo motorico, splicacion di wega, hunga cu material diferente, y siguridad.

Bo persona of organisacion kier mas informacion tocante VIBES4Youth of pa inscribi pa e curso menciona por tuma contacto cu: Roseline Manna na telefon: 569-6406 of tambe por manda un mail na vibes4youth@gmailcom.
No lubida di tira un bista riba e pagina di Facebook VIBES4Youth pa informacion, articulo y potret.

Minister Otmar Oduber apoyando nos tradicion di hisa fli

# Give Me More Camp na Scol di Arte siñando nos muchanan con pa traha fli








**MINISTER** Otmar Oduber hunto cu Scol di Arte a brinda sosten na Give Me More Camp cu ta un camp dedica na siña e muchanan con pa traha fli durante e temporada di vakantie. Algun luna pasa sr. Algenis Turnbull a acera e mandatario cu e idea p'asina e muchanan tin algo sano di haci durante e periodo di vacacion. Sr. Otmar Oduber sin pensa dos biaha a acera UNOCA mirando cu Scol di Arte lo por brinda e scenario perfecto pa un camp asina aki.

Inicialmente a pensa riba un grupo di 10 pa 15 mucha cu lo por siña traha fli. Pero un boca a bisa otro unda e interes a surpasa cualkier expectativa.

Mester a crea dos grupo separa pa atende cu e cantidad grandi di muchanan cu kier siña traha fli. Minister Oduber ta indica cu trahamento di fli ta un custumber di nos y ta un parti di nos cultura cu awor nos muchanan ta siña detayadamente con un fli ta wordo hinca den otro.
Tin diferente tipo di fli y diferente material cu ta wordo uza. Muchanan durante full un siman por a crea nan fli basa riba nan hobby y fantasia.

E mandatario ta indica cu esaki sigur ta stimula e muchanan pa sigui cu un tradicion cu lamentablemente ta disminuyendo den nos comunidad.
Antes tabatin hopi competencia na Aruba y awor por bisa cu e ta hopi limita. Minister Oduber ta kere cu sosteniendo un hoben manera Algenis, cu ta hopi interesa pa yuda otro hoben y muchanan, por trece bek e custumbernan di antes caminda practicamente den tur bario tabatin competencianan di fli, specialmente rond di Aña di la Reina.
Minister Oduber ta comenta cu ta di elogia pa mira hobennan manera sr. Turnbull yuda otro hoben y muchanan haya un hobby pa evita cu nan lo ta riba caya haciendo cualkier otro actividad menos positivo.

Por mira tur e muchanan cu ta participa n'e camp hopi obediente, respetuoso y hopi interesa den e materia, bou guia di sr. Algenis Turnbull y su señora.
Por menciona cu e mandatario tabata hopi contento di por a sostene e camp aki conhuntamente cu Scol di Arte.
Sr. Otmar Oduber mesora a combersa cu Directiva di UNOCA unda ya caba a papia riba e meta di Scol di Arte cu ta e.o., netamente esaki y lo kier continua di haci den futuro. Creando posibilidad pa gruponan sigui lanta tradicionnan bek engrandeciendo nos cultura. Te hasta a haci mencion di e mayornan cu awor tambe lo keda involucra den trahamento di fli, mirando e entusiasmo di e muchanan.

Pues no solamente ta contribui na nos tradicionnan, pero ta fortalece lasonan familiar atrabes di cultura. Minister Oduber ta mira cu esaki ta un bon iniciativa, un bon comienso y intencion sigur ta pa continua.
P'e vakantie tras di lomba tabatin e prome 2 lesnan y ta spera cu pronto kisas den e siguiente vakantienan escolar lo por mira mas di e tipo di campnan aki.



# Dia Mundial di Actividad Fisico y Dia Mundial di Salud

**DIA** 6 di april ta dia Mundial di Actividad Fisico y dia 7 di april ta dia Mundial di Salud. Dos fecha cu ta wordo celebra internacionalmente cu diferente actividad pa e. o. duna informacion y educa e comunidad di mundo henter rib'e importancia di cuido di nos salud y actividad fisico den nos bida diario.

Tur aña ta scoge un tema cu lo enfoca riba dj'e. E tema pa Dia Mundial di Actividad Fisico 2016 ta "Hoben activo, adulto saludabel!", mientras cu pa e Dia Mundial di Salud 2016 e tema ta "Diabetes".
Riba ambos tema, lo enfoca cu informacion via nos medianan social
Facebook IBiSA Aruba y www.ibisaruba.org.

E vision di IBiSA ta pa yega na un Aruba Activo y Saludabel. Conhuntamente cu Fundacion Movimiento ta Bida (FMTB) ta organisa diferente actividad. Pa menciona algun:
Tour di Movecion dianan 6 y 7 di april na scolnan preparatorio y basico;
Duna informacion na diferente instancia priva y di sector publico;
Lectura "Biba Consciente" na Multi Functionele Accommodatie (MFA) na Noord dia 6 di april 2016 pa 7:00 PM;
Programanan informativo na radio y television.

IBiSA conhuntamente cu FMTB ta haci un cordial invitacion na tur instancia/negoshi pa organisa un actividad den cuadra di e dianan aki. Cualkier iniciativa pa bin cu un actividad na pia di trabou of despues di ora di trabou ta wordo aplaudi.

Siguramente nos ta desea di wordo informa tambe di kico a wordo organisa, na unda, pa ken y cuanto persona a participa. Sin lubida riba potretnan pa nos por pone riba nos pagina di Facebook. Di e forma aki tambe nos kier logra pa sigui motiva otro instancia pa haci mescos.

Pa mas informacion of pa manda potret etc. di un actividad, por haci uzo di email: ibisa.socialmedia@gmail.com.

Aruba den movecion!

---

# Studiantenan di IPA ta bek di nan pasantia internacional

**CU GRAN** satisfaccion IPA ta anuncia regreso di su studiantenan di aña 3 di Estudio Inicial for di nan Pasantia Internacional.

E paisnan cu nan a bishita tabata Spaña (Barcelona – Universidad de Barcelona), Estados Unidos (Towson – Towson University Baltimore y New York – NY Steinhardt), Hulanda (Rotterdam – Hogeschool van Rotterdam), Belgica (Antwerpen – Artesis Plantijn Hogeschool Antwerpen) y Puerto Rico (Ponce y San Juan – Universidad de Puerto Rico). Durante nan pasantia nan a haci investigacion comparativo tocante enseñansa cu enfoke riba Desaroyo Sostenibel

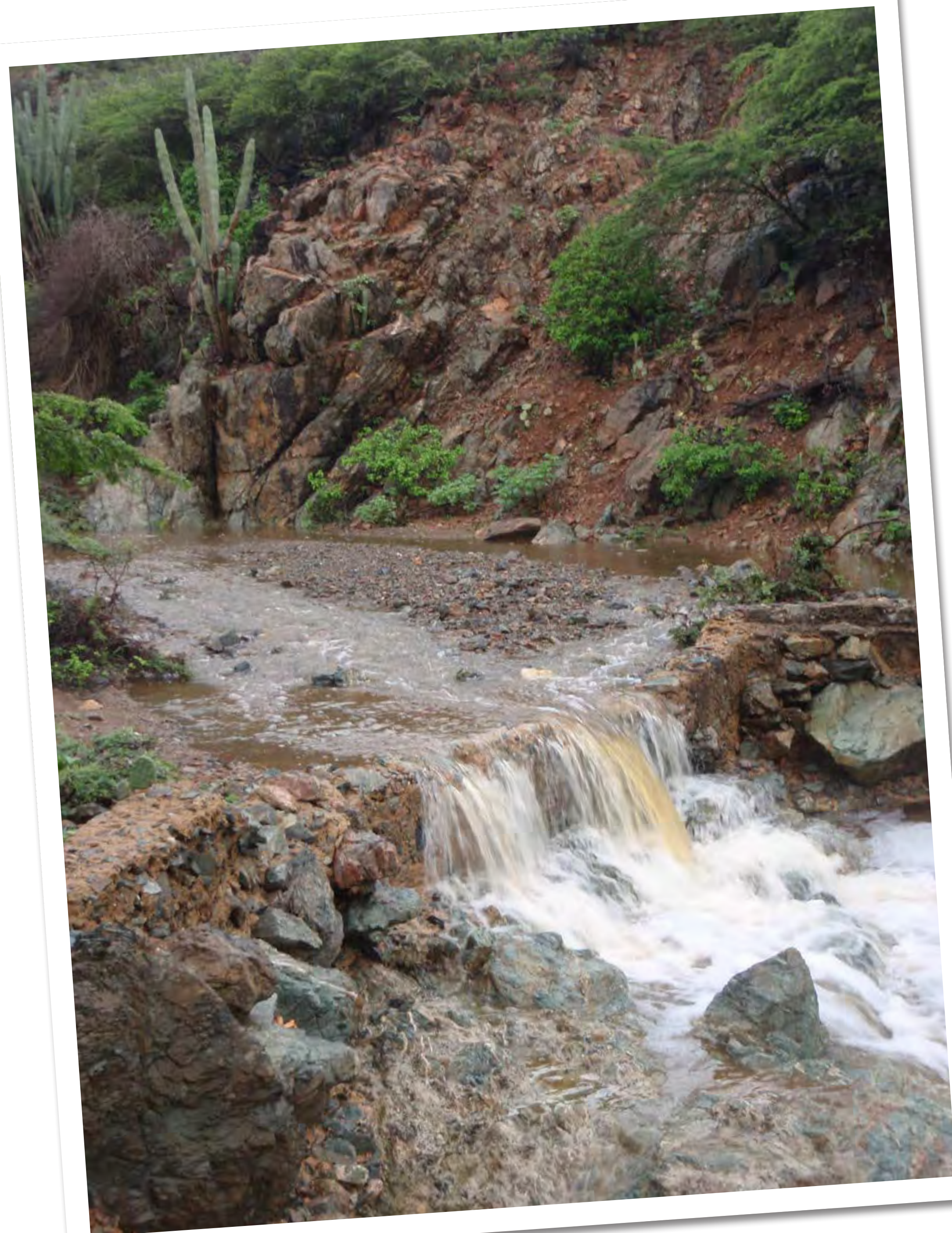
Relaciona cu esaki Directorado di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tin un conferencia di prensa en conexion cu Pasantia Internacional di e studiantenan di aña tres, otro siman pa duna nan experiencia.

# Charla "Patrimonio natural y balor di dam" y Caminata den Rooi Tambu na Parke Nacional Arikok




**ASOCIACION** Stimaruba, hunto cu proyecto Expedicion Rescate, bou di auspicio di Departamento di Cultura Aruba, ta organisa un charla "Patrimonio natural y balor di dam".

E charla aki ta keda presenta pa dr. Rene Rosalia, kende tin un PhD den antropologia cultural, derecho administrativo y etnomusicologia.



Dr. Rosalia ta e. o. presidente di Fundacion Stripan na Corsou, kende ta conoci pa su investigacionnan riba tereno di musica di Tambu.

E ta fundador di Museo di Tambu na Corsou, cu ta un museo cu el a combina cu un proyecto di plantacion.

Tambe e ta coordina varios proyecto di investigacion pa medio di historia oral, e. o. riba herencia cultural di cosecha, unda el a studia e importancia di dam y suministracion di awa den agricultura tradicional di e islanan Aruba, Boneiro y Corsou.

El a inicia e proyecto Expedicion Rescate na Aruba y Corsou.

Dr. Rosalia lo duna un charla basa riba importancia di nos patrimonio natural y balor di dam: con mantene y preserva nan?

E charla ta tuma lugar diasabra, dia 9 di april 2016, for di 10:00 AM te cu 12:00 PM, na Visitor Center di Parke Nacional Arikok. Entrada ta gratis.

Nos ta pidi tur hende pa ta presente 9:30 AM pa nos por cuminsa na ora.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Olinda Rasmijn, na telefon 585.6019.

Nos ta haci un peticion pa confirma participacion na e charla aki via e-mail expedicionrescate.aruba@gmail.com.

E mesun diasabra 9 di april, pa 4:00 PM lo tin un caminata tambe den Rooi Tambe bou di guia di sra. Olinda Rasmijn.

Ta reuni 3:30 PM na Visitor Center di Parke Nacional Arikok. E ruta aki ta dura 3 ora.

E ta costa 5 florin pa adulto y 2,50 florin pa mucha. Tur hende mester bini cu bon sapato pa cana distancia largo, un palo di basora pa por balansa bon y awa y fruta pa bebe y come na caminda.

Rooi Tambu ta un area cu tin varios palo monumental di fofoti. Ta un oportunidad unico pa cera conoci cu un parti di nos patrimonio natural den Parke Arikok Nacional.



# Caribbean Bakery Supplies a celebra su di 3 lustro cu su clientenan

**TABATA** diasabra ultimo, cu gerencia di Caribbean Bakery Supplies a celebra nan di 3 lustro (15 aña) di fundacion, sirbiendo mercado di Aruba. E celebracion aki a ser celebra cu un gran cantidad di clientenan fiel di CBS, unda na Schotlandstraat, e actividad aki a tuma lugar.
E tabata un anochi masha ameno, cu a bin caba te den mei anochi. Un biaha mas, masha pabien cu boso 15 aniversario na Aruba.

















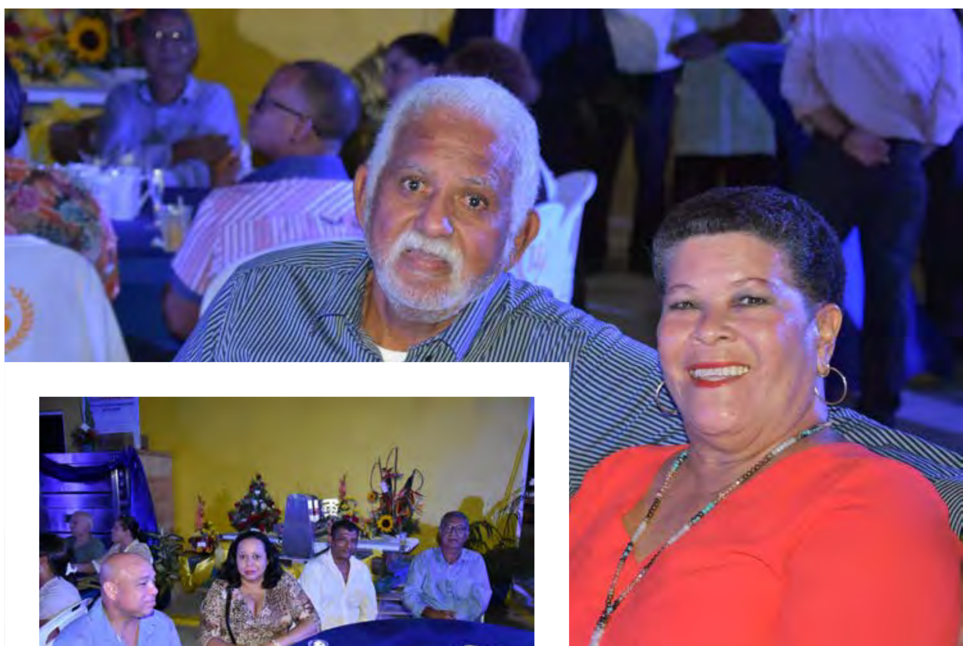












# Conmemoracion di Memoria y Solidaridad cu Victimanan di Conflicto Arma

**E ACTIVIDAD** aki den cuadro di Conmemoracion di Memoria y Solidaridad cu e victimanan di e Conflicto Arma lo tuma lugar den sede di Consulado di Colombia na Aruba, entre 8'or di mainta te cu 1'or di merdia. Y fo'i 3'or te cu 5'or atardi durante e dianan 7 y 8 di april awor. E sede diplomatico di Colombia na Aruba ta situa den Julianastraat 4, tel. 583-7268.

**Obhetivonan**

E obhetivonan tras di e actividad aki t'esun di duna informacion tocante e Ley 1448 y su aplicacion den exterior. Tambe lo wordo atendi e declaracion di e poblacion cu a bira victima di e conflicto arma na Colombia cu actualmente ta bibando den exterior.

Igualmente lo wordo papia riba e beneficio di e ley 1448. Y pa ultimo, nan lo wordo atendi, orienta y informa e victimanan di e conflicto arma cu ta bibando afo di Colombia bou coordinacion di Ministerio di Relacion Exterior pa medio di nan Consuladonan.

**E grupo meta di e convocatoria aki ta:**

1. E Colombianonan den exterior cu ta considera su mes victima di e conflicto arma di su pais.
2. Famianan di Colombianonan den exterior cu ta considera su mes victima di e conflicto arma na Colombia.
3. Asociacionnan y lidernan di e sociedad civil.
4. Iglesia, ONG.









## Minister Michelle Hooyboer-Winklaar impresiona cu pintura di artista Autista

# Conscientisacion di Autismo t'e unico manera pa compronde esnan cu Autismo

**RIBA** un dia manera awe, mundo henter ta para keto n'e conscientisacion cu mester existi pa cu Autismo, kico tur nos como sociedad mester haci pa logra saca lo maximo di esnan bibando cu Autismo.
"Mester ta cla pa tur hende cu Autismo no ta un enfermedad, sino un condicion cu personanan ta nace of desaroya na un edad jong", di acuerdo cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu maneho di enseñansa y asunto di famia.

Probechando e dia, a atende un evento special den cual un mucha muher relativamente jong a expresa su talento artistico, den un forma fascinante, den pintura. " Mi yiunan tambe a keda impresiona y tabata puntra si Jocelyn ta pinta cu un e imagen su dilanti of si e ta pinta via potret", asina e Minister a sigui conta.
E mama di e hoben a splica cu e artista tin un memoria fotografico y como tal, ta expresa locual e tin den su mente, via su pinturanan.

"E ta un fenomeno cu nos tur por siña di muchanan asina y sigur tin hopi respet pa loke nan ta haci. Apesar di e dificultad cu nan tin pa integra den sociedad, pero di otro banda ta nota cu si nos por crea condicionnan rond di nan pa duna espacio pa nan realisa e tipo di cosnan asina, den cual ta notabel kico tur por realisa y gana for di dje", segun Minister Hooyboer-Winklaaar.
Gobierno ta deliberando cu Fundacion Autismo Aruba pa aumenta conscientisacion den un esfuerso pa educa nos sociedad riba tur aspecto di Autismo y kico tur por haci pa logra saca tur e talento di e muchanan Autista.

E evento a tuma lugar na un centro pa creatividad nobo cu yama "BEAM", un plataforma creativo, un centro creativo bou di guia di Michael y Raquel Lampe, pa proyecta e ideanan di craftmanship.
Na prome piso ta bende productonan di nos artistanan local, mientras cu ariba ta tene exposicion y por uza pa anochi di poema y mas.
BEAM lo mester bira un centro creativo pa nos isla.

Maureen Kelly, mama di e mucha "Jocelyn", diagnostica cu Autismo, a opta pa colecta tur e diferente pinturanan cu su yiu a pinta e ultimo añanan y hinca tur di nan den un exposicion. Su meta tabata pa expone e creatividad cu e muchanan Autista ta capas di expresa atrabes di arte y pintura.
Tin di e pinturanan tabata di tempo cu Joceyline tabatin 4 pa 5 aña, pasobra tempo e tabata chikito ta pinta so e tabata pinta. Tambe tin algun cu el a caba di pinta hopi recien.

E mama a conta cu tin di e pinturanan a sali for di inspiracion despues di a caba di bay un lugar, e ta keda cu un photographic memory y ta pone riba canvas of papel.
Otro pinturanan el a inspira for di buki. Tempo cu e tabatin 6 of 7 aña e no tabata papia ainda, pa cual pintamento tabata su forma di expresa.
E mama a conta cu bida di un mucha Autista no ta facil, te ora siña compronde e condicion cu e ta biba aden.
P.e. e no tabata papia mes y tabata hopi agresivo, como consecuencia di e condicion di Autismo mes, dus a pasa den hopi dificultad.
E mayor ta hopi orguyoso di dje awe, pa mira con el a desaroya su talento y a cambia pa hopi mihor, den un mucha yena cu creatividad y fantasia.

## Dia 22 di april awor mundialmente ta celebra Dia di Tera

# Tur productor cu tin producto fresco lo haya un mesa completamente gratis








**DIADOMINGO** tabata e prome mercado di Santa Rosa p'e aña aki. Directora sra. Natalie Maduro ta contento cu e bishita di Minister Otmar Oduber, pero principalmente e anuncio cu a keda haci na bienestar di tur e cunukeronan, esaki ta algo cu sigur nan merece.

Actualmente a logra di kita e impuesto, pero awa tambe ta un situacion cu no ta carga e cartera. Sinembargo Directora di Santa Rosa ta contento cu Minister Otmar Oduber a hiba e puntonan di e situacion di impuesto, awa y tereno den Conseho di Minister p'asina e proceso por cuminsa cana.

Den e esfuerso aki por mira cu Minister Otmar Oduber ya caba a logra uno unda a logra convence cu e ta necesario p'e impuesto p'esnan cu ta den plantacion, cria y pesca. Ta necesario pa un cunukero por sobrebibi.

Alabes mirando cu tin un permiso cu cada cunukero mester cumpli cune ta pone cu Santa Rosa ta haya e datonan necesario di e cunukeronan p'asina Santa Rosa por sigui planifica.

Tambe un otro aspecto cu ta importante mirando cu Santa Rosa ta haya hopi turista cu ta pasa Santa Rosa y esaki ta pone cu Aruba lo por cuminsa promociona su mes cu Aruba tin productonan local.

Loke ta bunita cu semper Aruba ta conoci como un pais hopi desaroya, pero e parti cultural y cu locual ta sector primario ta trece ta algo hopi bunita y positivo y mester ta conoci tambe entre nos bishitantenan.



Santa Rosa ta apoya tur productor local pasobra e empeño y determinacion di cada uno a logra convence e Gobierno pa trece e cambio di ley aki pa nan tur cu ta den e mundo di plantacion, cria y pesca.

A tuma e oportunidad pa anuncia di biaha cu dia 22 di april mundialmente ta celebra Dia di Tera. Directora di Santa Rosa ta duna di conoce cu normalmente ta celebra esaki afo, pero e aña aki a dicidi cu lo celebra e fecha aki na Aruba mes unda lo ta bay tin un openhouse y na unda cu tur productor cu tin cualkier producto fresco cu a cosecha durante e siman anterior, si nan bin nan lo haya un mesa completamente gratis cu e posibilidad cu nan por bende nan producto durante henter e dia.



Tambe Santa Rosa ta acercando varios orador p'asina durante e dia lo por tin diferente charla cortico p'asina haya informacion y esaki ta como parti tambe pa celebra e Dia di Tera.





A probecha organisa un campamento pa mas o menos 75 p

# Scouting Aruba ta conta c lider certifica como "Gilw

Considera como e e curso mas halto pa lidernan den Scout

**PADVINDERNAN** di cual nan edad ta varia entre 11 aña pa 14 aña a participa den un campamento special, organisa pa Scouting Aruba, unda nan a haci uzo di e diferente tecnica cu a siña durante nan formacion como scout. Christopher Lake, District Commissaris di Scouting Aruba, a splica cu a organisa e campamento aki den cuadro di un curso special cu a duna na lidernan di Scouting Aruba cu ta den formacion.
Mas o menos 75 padvinder a campa entre diahuebs y diasabra na e clubhuis di Santanero na Dakota.
E kampleidernan tabata Timothy Lake y Brian Daké.

Un parti di e programa, cu ta masha gusta pa e lidernan y pa e scoutnan mes, ta e asina yama "Cooking Challenge". Den e segmento aki ta mescla e scoutnan como patruya. E gruponan ta bini for di rond Aruba, ta mescla nan den gruponan di 8 mucha y ta entrega nan un lista di atributo cu por uza pa cushina y nan mester traha cu candela. Como patruya, e grupo mester traha un plan y cushina e plato manera e lidernan a indica.

E programa tabata basta varia. Tabatin e parti di cushinamento, cu ta algo tipico scout. Tabatin e parti di "hike", e parti di speurtocht, tabatin watergames, tabatin un parti spiritual, un parti recreativo y un rato cu e verkennernan a bay bowling. Na tur por bisa un programa hopi varia specialmente pa e periodo aki di vacacion escolar.

Na final di e campamento, a entrega certificado di e curso di "Gilwell" na 10 lider, den persona di Christopher Lake, Roger Lake, Timothy Lake, Chris Rasmijn, Ariana Koolman, Anne Borebach, Marcia Dirksz, Madelene Kelly, Shurendly de Mey y Brian Dake. E lidernan aki tabatin e tarea di organiza e campamento aki, pa finaliza nan Curso Gilwell.

Gilwell ta e formacion maximo cu un lider den scouting mester tin. Na Ingles esey yama "Woodbadge", considera como e curso mas halto pa lidernan den scouting.

Na Aruba e historia di scout tambe bay te cu 85 aña atras, pero e organisacion Scouting Aruba, despues di a uni 4 organisacion hunto, ta existi pa 15 aña awor y ta e organisacion nacional representando e 13 gruponan scout riba nos isla, afilia na Inter American Scout Organisation (ISO) cu ta miembro tambe di World Scout





...advinder

# ...cu 10 ...vell"

...ing





















Organization esta WOSM.
Scouting ta contribui na desaroya hobennan ehemplar pa bira lidernan den nos comunidad. Awendia Scouting ta e organisacion mas grandi na Aruba, cu mas di 500 miembro activo.
E movecion scout ta existi desde aña 1907 ora cu Lord Baden Powell a cuminsa cune 108 aña pasa y cu lo keda existi pa semper pasobra "Once a Scout, Always a Scout".







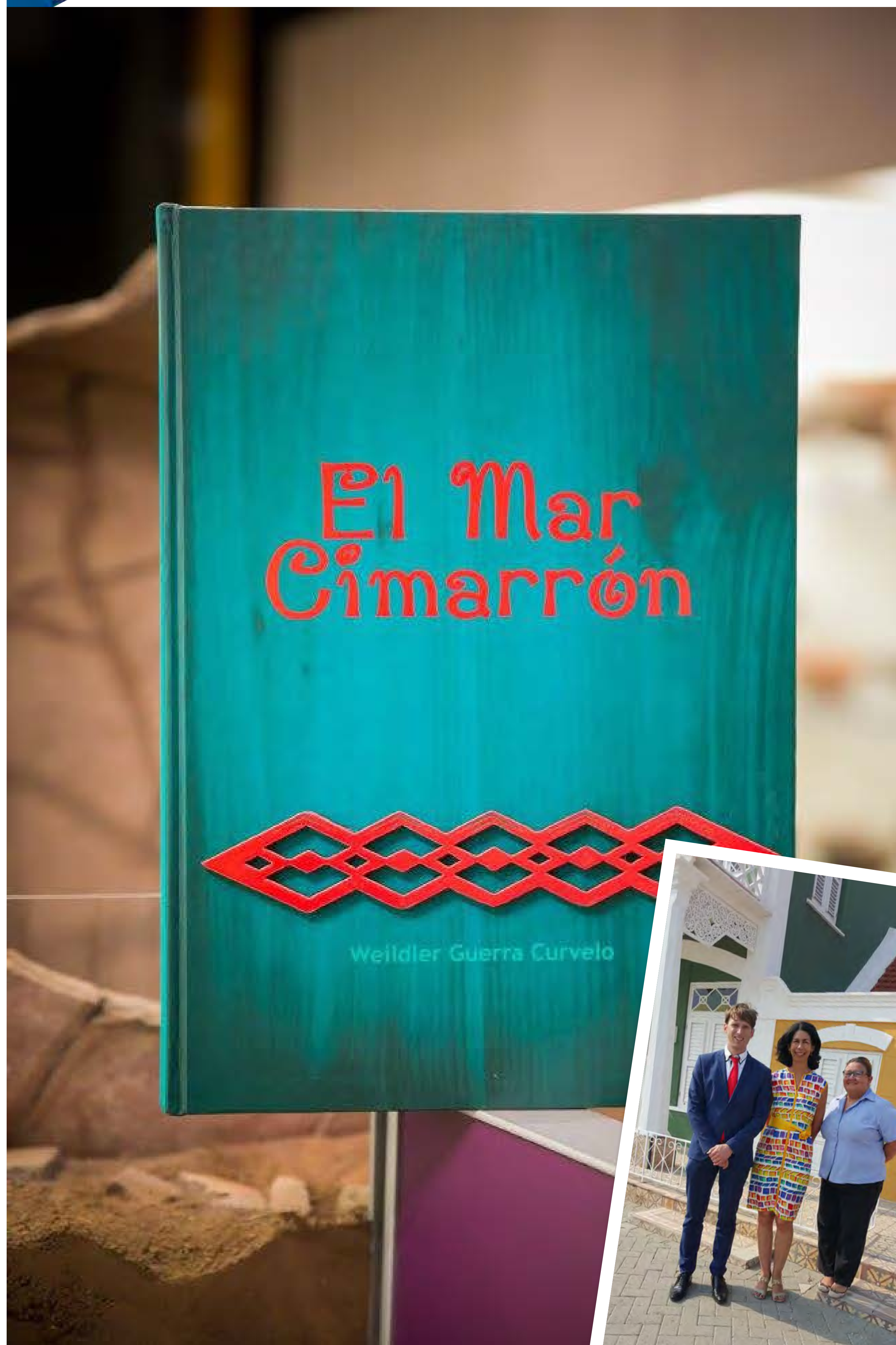













Museo Arkeologico hopi contento cu

# *'El Mar Cimarrón'* lo ta parti di e Feria Internacional del Libro di Bogota 2016

**CU GRATO** placer y hopi orguyo Museo Arkeologico Nacional Aruba (MANA) a ricibi e noticia cu riba invitacion di Embahada di Reino na Bogota, e publicacion 'El Mar Cimarrón' y su autor Weildler Guerra, lo ta parti di e 'Feria Internacional del Libro di Bogota', esta FilBo 2016.

E buki ta parti di e serie di publicacionnan cientifico di MANA y a ser produci danki na e sosten grandi di Romar Trading.

FilBo ta e feria di buki mas grandi y un di e tresnan mas importante di Latino America y lo tin Reino Hulandes como invitado di honor e aña aki. Embahada di Reino na Bogota ta lidera e proyecto den cual nan ta wak un oportunidad unico pa promove no solamente literatura, pero tambe arte, musica, e industria creativo y innovacion den comercio di Reino na Colombia. E tema di FilBo 2016 lo ta 'Paz'.

Primer Secretario di e Embahada, sr. Floris van Eijk a bishita Aruba recientemente y a haci uzo di e oportunidad pa haci un recorido den e salanan di exposicion di Museo Arkeologico Nacional Aruba.Banda di e deseo pa conoce e Museo, sr. van Eijk tabata hopi interesa pa combersa tocante e colaboracion entre MANA y e 'Museo del Oro' na Bogota.

Sra. Arminda Franken – Ruiz, encarga cu maneho di Museo y sra. Suzy Boekhoudt, colaboradora educativo, a reuni cu sr. van Eijk y a inform'e e. o. di e prome intercambio di exposicion entre 'Museo del Oro' y MANA .

Na 2011, Museo a forma parti di un delegacion di Prome Minister cu a bishita Colombia, e colaboracion cu diferente institucion cultural di Colombia ta data di e tempo ey. Na 2015, MANA y Romar Trading a publica e documentacion di e relacion rico y fascinante cu e pueblo Wayuu tin cu lama.

Presentacion di e buki aki na 'Museo del Oro' na october 2015 a conta cu asistencia di representacion di Embahada di Reino na Colombia. E enfasis cu Museo Arkeologico ta pone den yuda conserva y promove e conocemento di culturanan Indjan cu ainda ta existi den nos region, den un intento pa compronde y salvaguardia e herencia Indjan di Caribe miho, a hala atencion di diferente 'stakeholders'.

E invitacion pa 'El Mar Cimarrón' ta parti di FilBo 2016 ta pa enfatisa e lazonan di intercambio cu tin entre institucionnan Colombiano y di Reino y e potencial pa estrecha y desaroya esakinan.

Museo Arkeologico ta felicita Romar Trading y tur esnan envolvi cu e publicacion 'El Mar Cimarrón', specialmente coordinadora di e proyecto sra. Maria Teresa Madariaga y e autor Weildler Guerra.

Un danki na Departamento di Relacionnan Exterior di Aruba pa nan apoyo.

# FRED Expo

## t'ey pa brinda profesionalnan, graduadonan y studiantenan e oportunidad pa bay den contacto cu empleadonan di Caribe Hulandes










**FLINX** Recruitment Expo Dutch Caribbean (FRED) e aña aki, pa di cinco aña consecutivo, lo organisa FRED Expo dia 26 te 29 di mei na WTC-Beurs na Rotterdam, Hulanda.
Flinx Recruitment pa 9 aña caba ta specialisa den conecta empleadonan na Aruba y den e area Caribe Hulandes cu profesionalnan den exterior.

Ta trata aki particularmente di profesionalnan local cu a termina nan estudio na Hulanda y cu ta desea di bin traha bek na nan isla natal. E meta di e evento aki ta pa duna profesionalnan, graduadonan, y studiantenan cu ta den e fase final di nan estudio, y studiantenan cu kier haci un stage e oportunidad pa bin den contacto cu empleadonan di Caribe Hulandes.

E aña aki FRED ya caba ta conta cu presencia di mas di 20 compania y organisacion cu lo ta presente for di Aruba, Bonaire, Curaçao, Sint Maarten, Suriname y Hulanda.
E eventonan di FRED 2016 ta inicia diahuebs dia 26 dimMei, cu un Comemento cu Compania. Durante e comemento aki, profesionalnan local lo haya e oportunidad pa cera conoci cu representantenan di e diferente companianan participante.

E Job Fair, cual ta e 'highlight' di e evento aki, ta tuma lugar diasabra 29 di mei na WTC-Beurs Rotterdam cuminsando for di 11'or di mainta te cu 6'or di atardi.
Durante e Job Fair, bishitantenan por pasa na e diferente stands di e compania y organisacionnan participante pa haya mas informacion tocante nan posibilidadnan laboral.

Lo tin diferente actividad pa studiantenan y profesionalnan rib'e dia aki, manera workshops y simposio. FRED 2016 ta conclui riba diadomingo 29 di mei cu Company Interviews, caminda e companianan participante ta haya e oportunidad pa conduci one-on-one interviews cu candidato nan di nan seleccion.

E aña aki na FRED lo t'ey presente companianan manera KPMG Dutch Caribbean & Suriname, KPMG Meijburg Caribbean, SOAB, Deloitte, St. Elisabeth Hospitaal, HBN Law, BearingPoint Caribbean, PwC Dutch Caribbean, Kooyman, Mental Health Foundation of St. Maarten, White Yellow Cross of St. Maarten, Ictual, pa menciona algun.
Ademas, tin varios otro organisacion social y estudiantil cu tambe lo ta presente pa duna informacion rib'e dia aki.

Si bo ta interesa pa participa na FRED 2016 of si bo tin familiar of conocinan cu lo kier bin traha na nan isla natal, por bay rib'e website di FRED www.fredexpo.com y registra prome cu 12 di mei 2016.
Percura pa bo yena bo CV completamente y registra pa e company dinner, workshops, simposia y interviews. Regristracion y participacion ta completamente gratis, pues no perde e oportunidad unico aki!



# Aruba a organisa su prome Campeonato Nacional di Ahedres

**DEN** e weekend cu ta tras di lomba, Federacion di Ahedres a organisa su Prome Campeonato Nacional. Nos a scoge e mihor 10 hungadornan di Aruba pa participa n'e campeonato aki.

Hungadornan selecta ta: Jose Pesqueira, Maria Diaz, Mark Bueno, Octavio Croes, Enrique Jacopucci, Angel Centeno, Annelaine Jacobs, Angelo Franken, Daniel Diaz y Jomar Benschop.

E 10 hungadornan aki, lo hunga un round robin, unda tur hungador ta topa otro. Dus un total di 9 rond. E prome rond a wordo hunga diabierne dia 1 di april pa 08:00 di anochi den e vergaderzaal di SVGA na Piedra Plat. (Foundation for Mentally Disabled Aruba). Diasabra 2 rond a wordo hunga y diadomingo 2 rond.

Despues di 5 rond, tin un empate na prome lugar entre Octavio Croes y Mark Bueno. Na di tres lugar ta sigui Maria Diaz.

Diabierne awor dia 8 di april, e di 6 rond ta wordo hunga. Aki e dos hungadornan na prome lugar lo topa otro. Mark Bueno contra Octavio Croes. Diasabra dia 9 di april e di 7 y 8 rond lo wordo hunga y diadomingo pa 11:00 di mainta e final di nos Prome Campeonato Nacional. Ganador di e campeonato aki, ta bira nos prome National Master aki na Aruba y lo haña e suma di 1000 florin como premio.

Horarionan di e wegananan ta como lo siguiente: Diabierne anochi di 8:00 pa 12:00 midnight: Diasabra 2:00 pm pa 6:00 pm y 8:00 pm pa 12:00 midnight. Y diadomingo awor pa 11:00AM, e ultimo rond lo wordo hunga. Tur partido lo wordo hunga den SVGA na Piedra Plat (pabou di Kerki Protestant).

---

# Dama ta perde control di su auto y fayece den accidente

**WILLEMSTAD** - Diadomingo 3 di april 2016, alrededor di 10.02 PM, Central di Polis a dirigi un Unidad Policial na Kaminda Monica Kapel-Matheeuw pa un accidente di trafico cu herido.

For di investigacion preliminar a resulta cu dos dama den un Chevrolet Spark tabata core for di Krakeel direccion Soto. Probablemente dor di velocidad halto, e chauffeur di e auto a perde control rib'e stuur y a baha for di caminda na su man drechi. Na momento cu el a subi caminda bek na man robes, el a baha for di caminda y bolter diferente biaha y bay para den cura di un cas na Sabana Largu. Tur dos ocupante di e vehiculo a keda benta for di e auto. Ambulance a transporta ambos ocupante pa policlinica di SEHOS pa tratamento medico.

Alrededor di 12.20 AM a drenta e noticia na Central di Polis cu e chauffeur di e auto, e dama Rachel Dorothy Mannohar, naci na Corsou 1 di februari 1997, a fayece na SEHOS. Personal di Departamento di Tráfiko ta continuando cu e investigacion.

## Museo Historico Aruba a inaugura exposicion nobo

# Ofishi Vlechtdo, historia den nos man

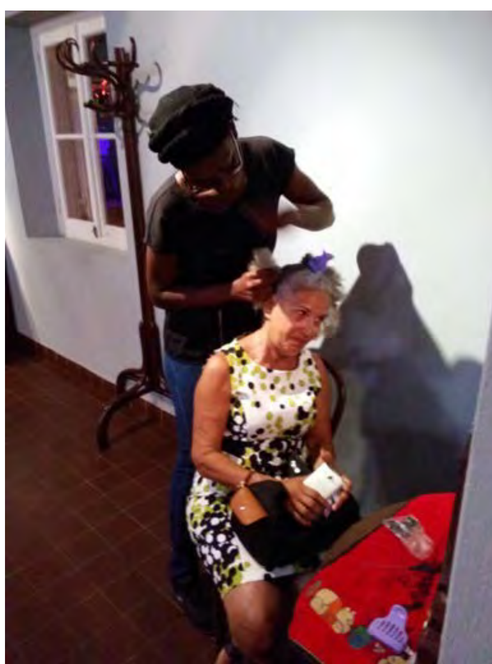


















**DIAHUEBS** 31 di maart ultimo, Museo Historico Aruba (MHA) a habri porta di museo den forma oficial pa comunidad completo conoce Ofishinan bieu di Aruba. Despues di luna y simannan di trabou duro, e team di MHA, Directiva di Fundacion Museo Aruba (FMA) cu hopi orguyo a presenta e prome ofishi di antes.
Aki ta trata di e ofishi di vlechtdo, cual tabata e di dos ofishi mas exitoso pa Aruba entre 1900-1938.

Despues di mas cu 2 aña MHA a revitalisa henter e coleccion den museo, yamando di e forma aki bon-bini na un era nobo, dinamico y mas moderno. Un era unda e museo lo carga como meta pa investiga y documenta nos herencia tangibel y intangibel, pa educa comunidad riba e historia, tradicion y folklore cu cada un di nos mester percura pa salvaguardia.
MHA ta ilustra tres tempo cu ta conecta por medio di y e ofishi bieu aki y su tecnica cu ainda ta hopi presente.
Tres sala; Pasado cu ta papia di e historia di rico di unda e ofishi di vlechtdo a origina. Presente cu ta demostra con ainda e vlechtmento ta influencia comercio y industria turistico como tambe ta prueba con bibo e vlechtmento ta ainda den comunidad y futuro cu ta ilustra con pasado ta influencia artistanan local pa por crea piesanan mahestuoso.

E exposicion Ofishi lo presenta den transcurso di tempo un total di 4 ofishi cu tabata grandi den nan tempo.
E team di museo ta haci uzo di e oportunidad pa gradici cada un persona y partner cu a contribui pa haci e exposicion aki desde prome dia caba un exito.
MHA ta invita Aruba completo pa pasa bishita y conoce mas di loke nos grandinan a haci pa hiba nos unda nos ta awe.
Museo Historico Aruba (Fort Zoutman) ta situa dilanti oficina di Gobernador na Oranjestad, ta habri di dialuna pa diabierna 9am-6pm y diasabra 10am-6pm y ta admision ta solamente $5,= pa turista y Afl. 5,= pa local adulto y Afl. 2,= pa mucha te cu 12 aña. Tambe museo tin tour special pa scolnan.

# Posibel intento di ladronicia na un cas na Playa

**DIADOMINGO** anochi, rond di 7'or di anochi, Central di Polis a ricibi un yamada caminda ta pidi asistencia pa un posibel caso di ladronicia na un cas den Caya GF Betico Croes. Na yegada di e patruya e agentenan policial a papia cu doño di e cas, cu a declara cu su yiu homber lo mester a topa hende(nan) straño canando den nan cura di cas. T'asina cu na momento cu e yiu homber a bay pa sende e lusnan di e cas. el a ripara cu tin movecionnan straño tumando lugar den nan cura di cas. Ora cu el a bay pafo el a mira un hende homber desconoci cu a sali core bay ora el a mira e cabayero. Segun informacion suministra na Polis, e intruso a sali na careda den direccion di San Barbola. E habitantenan di e cas tambe a tuma nota di un auto tipo SUV color preto para dilanti nan cas y cu tabata desconoci. E auto a sali bay direccion Caya GF Betico Croes ora cu a nota presencia di e habitantenan di e cas. Departamento Policial ta investigando e sucedido.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever"
Psalm 23:6



## Sharron Veronica Wilson-Peterson

*08-05-1962 - †30-03-2016

Husband: Ernesto Wilson (TX-5)
Children: Dario Wilson
Aeyendey Wilson
Mother : Louise Peterson
Brother : Robert Peterson + Sonnia Hassell Peterson
Sister : Nelly Peterson + Family
Nephews: Laszlo + Ahmed Charles
Uncle: Daniel + Olga
Robert Narain
Aunt: Bertha Narian

In-laws: Joyce Maxwell and Family
Bato Wilson and Family
Tootsie Wilson and Family
Irma Wilson and Family
Hector Wilson and Family

Related to the families/relatives: Peterson, Wilson, Rodgers, Maxwell, Webb, Albertus, Charles, Romney, Hodge, Busby, Martijn, Esser, Brooks, Martina
Farewell service will be held on Saturday April 9th 2016 at The Santa Theresita Church in San Nicolaas from 9 to 11 am. After the service she will be cremated.
Opportunity for condolences Aurora funeral Home Friday April 8th 2016 from 7 to 9 pm.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wadador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



## Claudio Ernesto Martina

Mihor conoci como " Netto "
*30-10-1948 - †03-04-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bendice a Jehová, oh alma mia, y no olvides todos sus hechos,
Aquel que está perdonando todo tu error, que están sanando todas tus dolencias,
Que está reclamando tu vida del hoyo mismo,
Que te está coronando con bondad amorosa y misericordias,
Que está satisfaciendo tu vida entera con lo que es bueno,
Tu juventud sigue renovándose tal como la de un águila.
Salmo 103:2-5



## Wilhelmus Judocus Cobussen

Mihor conoci como "Willy" of "Loco Maca"
*30-09-1958 - † 31-03-2016

Na nomber di:
Su casa : Belquis Cobussen
Ruman : Briggitte Cobussen
Felicia de Vos
Tata di casa : Felix Severino Morel
Mama di casa : Olga Villanueva
Sobrino : Dignairy de Vos
Yajaira de Vos
Arisleidi Morel Sosa
Wesly R. Morel Sosa
Nikauly Morel Tapia
Cuñanan y swanan : Felix Yovanny Morel
Welinton Alexis Morel
Erikson Morel
Vianny R. Sosa
Elainny Peña
Amigos : Martin, Sandy, Magdelijns, Leo de Vos
Demas famia : Cobussen, Magdelijns, Villanueva, Casillo, Peña, Dijkhuisen, Blaauw, Seymour , Jansen, Schmidt, Loef, Reijnen

Adres di condolencia ta na Aurora Funeral Home diamars 5 di april di 7'or pa 9'ror di anochi.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di despedida cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 6 april 2016 di 2'or pa 4'or di atardi.
Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta amor… y amor ta Dios.
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



## Cornelis Thiel

*16-09-1942 - † 01-04-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Hesus a bisa e disipelnan:
"Laga e muchanan bini serka mi. No kita nan di bini, pasombra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan".
Mateo 19:14



## Juthanael Anthony Alexander Carty

*20-01-2016 - †26-03-2016

Mayornan : Marsela Maduro y Anthony (Juni) Carty

Rumannan: Julaine, Junaily y Jumaely Carty

Wela(o)nan : Raquelita y Albert Geerman
Juan (Vito) y Ludy Maduro
Anthony y Dianne Carty y famia

Tanta- y Omonan : Athmay carty y Mario Franken y famia
Lupita y Cedrick Ras
Mevelin y Gregory Cid Cabrera
Alex Carty
Vito Maduro y Zinha Flanegin
Ramey Geerman
Atiba

Primo(a)nan : Alwin, Ishande, Gregyon, Kaylee, Aleyni, Carmen, Kayra y CJ

Bisawela(o)nan : Sara Weleman, Sylvia Boekhoudt-Henriquez, Sylvia Carty, Isaac Thijsen, Carmelita Geerman

Tatarawela : Petra Boekhoudt

Tantanan di respet : Zulaika Maduro y famia,
Jeanille Tromp y famia

Iglesia : Hesus Biña Nobo

Y demas famia, mucho pa mensiona.

Acto di entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 5 di April 2016 di 2'or pa 4'or di atardi y después lo sali pa Santana di Savaneta.


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ma Jesus a bisa: "Laga e muchanan y no strobanan di bin serca Mi, pasobra e reino di shelo ta pertenece na esnan manera esakinan."
Mateo 19:14

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento di



**David-Elias Carlos-Manuel Sergio Jr. D'Abreu-Ribeiro**
*03-04-2016 - †03-04-2016

Acto di entiero ta tuma lugar den seno familiar


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta amor… y amor ta Dios.
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



**Francisca Petronilia koolman-Maduro**
Mihor Conoco como "Sita" of "Mama Sita"
*04-06-1951 – †02-04-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wadador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



**Johanna carrilho Gonzalez**
Mihor conoci como " Nachi "
*27-12-1928 - † 04-04-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mateo 11:28
Tur ku ta cansá y cargá, bini cerca mi y ami lo duna boso sosiego

A fayece cristianamente :



**Marianita Flanegin Thiel Vda. di Francisco Flanegin**
Mihor conoci como "Ninita"
*6 augustus 1922 - † 1 april 2016

Yiunan:
Olivia (Iva) y Loreto Franken-Flanegin
Fan y Olga Flanegin-Oduber
Filomena y Anthony Alvarez-Flanegin
Mario (Maikel) Flanegin y Anchie Croes
Milva y Al Koolman-Flanegin
Carla Flanegin
Vivecka Flanegin
Gemma y Frank Figaroa-Flanegin

Ruman:
Sra Vda. Candida Hernandez-Krozendijk

Nieto y nietanan:
†Walter y Janice Franken
Roland y Deka Franken
Richard y Milly Franken
Edrian Flanegin
Jurwin Flanegin
Maikito Flanegin
Emir Flanegin
Edselyn Flanegin y Patrick Thiel
Alitza y Jonathan Hart-Koolman
Militza Koolman
Giancarlo y Richelle Angela
Jacelyn y Leo Solognier-Angela
Julienne y Javier Maduro-Rustveld
Jeremy Croes y Cherelle Jacopucci
Albert y Omaira Franken
Alvin Franken
Glenbert Figaroa y Jozee Sneek
Rosemary Figaroa

Bisanietonan y bisanietanan, subrino y subrinanan, ihanan.


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**GRADICIMENTO Y INVITACION**
Na nomber di su esposa Ligia y su yuinan nos kier a gradici di curason na tur esnan cu a compaña nos durante enfermedad, fayecemento y entiero di nos defunto stima:



**Casper Damaso Rasmijn**
mihor conoci como "capito"

Gradicimiento special ta bai na tur cu a jama, e-mail, manda flor y krans
Masha danki pa e palabranan di consuelo. Danki special na broeders,
verpleegsters, dokternan di 3e piso di HOH, su huisarts Dr E. de Cuba,
Botica Santa Cruz y na tur famia, amigonan, bisiñanan y conocirnan.
Un danki special na Nicomeda Albertsz y Canicia Gomez pa e ayudo durante e
momentonan dificil. Tambe danki na Zulaika Geerman pa su bunita cancionnan
y Candy Croes pa su lectura den misa. Tambe danki na su nietonan
Lidwitza Ruiz y Raymond Rasmijn pa composita y lesa e speech. Danki na tur
swa y cuñanan pa nan atencion durante emfermedad di nos defunto stima.
Na Mariachi di Nelson Tromp masha danki. Un danki di curason na pastoor Ray
pa su bunita respons. Tambe danki na Legion di Maria pa su bunita oracion.
Danki na Henita Maduro pa su steun y oracion durante e momentonan dificil.
Un danki di curason pa tur esnan cu tabata tin nos defunto stima den nan oracionnan.
Gradicimento na Top FM y canal 22. Na Royal Funeral Home danki di curason pa nan
excelente servicio.

Alavez nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos
na 3 santa sacrificio di misa na misa Inmaculada Concepsion na Santa Cruz.
Diamars 5 di april pa 7'or di anochi
Diahuebs 7 di april pa 7'or di anochi
Diasabra 9 di april pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta amor…amor ta Dios.
Maske mi no ta na e mundo aki mas,
tur dia mi lo ta banda di boso curason.
Salmo 33.

Cu inmenso tristesa pero agradeci pa tur loke e a significa pa nos, ta anuncia fayecimento di:



**Rafael Enrique Calderón Sarmiento**
* 8 Oktober 1945 -†27 Maart 2016
Miho conoci como 'Erik' of 'Calde'

Na nomber di su esposa: Dora Calderón Sarmiento-Ras
Su yiu: Judith & Ryan Koolman-Calderón
Su nietanan stima: Daisy Koolman
Amy Koolman
Manera nieto: Shamil Koolman

Rumanan: Arnulfo & Yolanda Ramirez-Niño & famia.
Sofia & Humberto Letrado-Ramirez & famia.
†Pedro & Dilia Ramirez-Fandiño & famia.
†Alberto Ramirez.

Swa & Cuñanan: Celia & †Theodoor Ruiz-Ras & famia.
Aida & †Juan de Kort-Ras & famia.
Jose & Radika Ras-Singh & famia.
Agnes Ras & famia.
Eduardo & Carol Ras-Willems & famia.
Jimmy & Rubia Ras-Haayen & famia.
Suegronan: Wilfrido & Margarita Koolman-Lampe.

Tanta di Respet: Maria Geerman-Hernandez & famia.
Su iha stima: Xina v/d Bliek.

Comer y Compernan, Primo(a)nan, Sobrino(a)nan, Famianan na Colombia, Hulanda y demas famia: Calderón, Sarmiento, Ras, Koolman, Ramirez, Niño, Letrado, Fandiño, Gutierrez, Barcelo, Ruiz, Singh, v/d Bliek, de Kort, Noguera, Henriquez, Geerman, Peterson, Lampe, Arends, Haayen, Chirino
Ex-collega di Aruba Painting, Chicago Bridge, Nahaar, Divi Divi,Tamarijn & Alhambra, Fantastic Gardens & Aruba Bank N.V.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diaranson 6 di April 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Diahuebs 7 di April 2016 di 9:00 pa 10:30 di mainta, response lo tuma luga di 10:30 pa 11:00 di mainta.
Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bisita di condolencia na cas.

Disculpa nos si pa motibo di tristesa por a lubida cualquier otro familiar.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad
di Dios nos ta participa fayecimento di:



## Jacobo Rasmijn

*12-10-1941
†29-03-2016

Na nomber di:
Esposa: Mena Rasmijn
Yui: +Livino Rasmijn
Richard Rasmijn
+Cesar Rasmijn
Nietonan stima mane yui:
Cesmar Rasmijn y Margelina Wolff
Revelino "Lino" Rasmijn
Nieta di criansa: Marybeth Rasmijn y famia
Bisanietonan stima: Cesmartje Rasmijn
C-Jay Rasmijn
Mane bisanietanan: Aingely Wolff
Alysha
Rumanan: Fransica Ridderstap y famia
+Isolina y + Ronny Meurs-Rasmijn
Alejandro y Winnie Rasmijn-Thiel y famia
+Fan y Lina Rasmijn-v/d Biezen y famia
+Efe Rasmijn
Sobrinonan: Efe, Inchi, Franky, Jossy, Reynaldi, Rosita, Gina, Natalie, Rosita "Eileen", Stennie, Rudolfo, Strinda, Janine, Gina, Ebby, Jahaira, Rosita"Rosa" y nan famia
Suegra: Sra. vda. Maria Werleman-Geerman
Cuñanan: Marina y Jerry Franken y famia
+Juan Werleman y famia
+Meta y +Amabel Henriquez y famia
Sita y Chemmy Dubero y famia
Roly Werleman
Dina y Tom Croes y famia
Sylvester "Buchi" y Nieva Werleman y famia
Helen y Roland Angela y famia
Frank Werleman
Rustico Werleman y famia
Enrika y Jossy de Cuba y famia
Ricardo "Cadochi" Werleman y Erika y famia
Mama di nietonan: Marina Maduro
Primo y primanan, amigonan, conocirnan, bisiñanan, amigonan y ex-coleganan di Post Kantoor y demas famianan .

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, diahuebs 7 april 2016 di 7or pa 9or di anochi.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 8 april 2016 pa 4or na Aurora Funeral home, saliendo pa Santana "Santa Maria" na Sta Cruz.

Nos defunto stima lo ta reposa di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral home.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por recibi bishita di condolencia na cas.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta amor… y amor ta Dios.
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Omdat er liefde is
Bestaat er géén voorbij
In alle eeuwigheid
Ben jij…..

Cu boluntad di Dios y gradicido pa tur loke e la nifica pa nos. Nos ta participa cu profundo tristesa, fayecimento di nos estimado esposo, tata, ruman, omo y padu:



## Esteban Solagnier

Mihor conoci como " CHEBITO"
*26-12-1934 - †30-03-2016
Na bida; ex onderwijzer di St Tharcisius College, Colegio Laura Wernet Paskel, Colegio San Antonio
Ex directeur Colegio San Antonio.

Na nomber di su
Querida esposa: Carmen Leoncita Solagnier-Maduro

Yiunan: Jeanine Solagnier
Audric Solagnier y Ivethe Martinez Portacio
Radinka Solagnier y Ronald Schrauwen

Su estimado nieto y nietanan: Jearuno Carlo, Jean Gabriëlle Solagnier, Giandric Solagnier, Rodin Solagnier, Selena Solagnier, Aaron Solagnier, Soraya Solagnier y Rosa Solagnier su poppetje

Su estimada bisanieta: Jeliane Carlo su princesa

Su rumannan: Vdo Thomas Solagnier y famia
Ray, Tina Solagnier-Ras y famia
Felipe, Cecilia Solagnier- Duarte
Candy Solagnier
Betty Solagnier

Su swa y cuñanan: Vda Rosita Fräser-Maduro y famia
Linda, Mooi Kusmus y famia
Vda Chena Maduro-Briceño y famia
Rubia, Rob Wester y famia
VdaTititi Eduardo-Maduro
Vda Crispina Maduro- Kock y famia
Chuchu, Rosa Maduro-Turibio y famia
Margarita, Win Pourier-Henricus y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan, ex coleganan y demas famianan: Solagnier, Solognier, Maduro, Carlo, Martinez Portacio, Schrauwen, Quandt, Hanse, Velez, Leonardo, Bermudez, Every, Giraldo, Duarte, Eduardo, Pourier, Ras, Fräser, Kusmus, Lampe, Wester, Richardson, Martinus.

Acto di despedida y cremacion lo tuma lugar Diamars, 5 di April 2016, di 9:00 pa 11:00 mainta na Aurora Funeral Home. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Ta tuma condolencia Dialuna 4 di April 2016, di 7:00 - 9:00 di anochi na Aurora Funeral Home.

En bes di flor of krans, un donacion pa Casa Cuna Progreso lo ta altamente aprecia.
Lo bai tin un box disponible

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.




Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



## Rudolf Roland Kock

Mihor conoci como "Ronny" of "Rudy"
*26-01-1959 - †25-03-2016

Na nomber di su
Mama: Magdalena Kock-Kelly
Tata: †Mario Kock
Señora: Milagros Kock
Yiunan: Rudolf Jr. Kock (USA)
Jonathan Kock y yiunan (USA)
Anthony Kock (USA)
Joshua Kock (USA)
Ashley Kock (USA)
Amiga Stima: Dudehinix Verarua
Mihor Amigo: Johnny Kock
Rumannan: Rafaël Kock y yiunan (USA)
†Esmeralda Mohammed Kock y famia (USA)
Mario Kock
Swinda Ishmael-Kock y yiunan
Marianella Soto-Kock y yiunan
Tanta y Omonan: Maria y Arcadio Velasquez y yiunan
Carmen y Canisio Tromp y yiunan
Gregorio y Ana Kelly y yiunan
Jose y Elsa Kock y famia
Christobal Kock y famia
Antonio y Greta Kock-Geerman y famia
Fransisca Kock y famia
Maria y Victor Quandt-Kock y famia
Petra Kock y famia
Wilbert Maduro y famia
Diana Maduro-Kock y famia

Sobrino(a)nan, Primo(a)nan, Amigo(a)nan y Coleganan di La Cabana.

Demas famia: Kock, Maduro, Kelly, Tromp, Figaroa, Hermosen, Boekhoudt, Quandt, Mohammed, Velasquez, Solognier, Erasmus, De Mey.

Ta invita pa assist na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 5 di april 2016 for di 9'or pa 11'or di mainta na Royal Funral Home. Despues lo Sali pa Santana Catholico di Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 4 di april 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wadador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu tristesa na nos curason, nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor:



## Luisita Bertranda Ras

Mihor conosi como "Mama Sita of Tantan"
*9 october 1938 †23 maart 2016

Na nomber di su:
Yiunan: Haime Dijkhoff
Glenda Dijkhoff y Frido Tromp
John Dijkhoff y Sita Tromp
Vivian Dijkhoff
Elvis Dijkhoff
Mildred Franken
Gina Franken y Richard Thomas
†Siegfried Franken

Tata di su yiunan:
†Alejandro Dijkhoff
Antonio Franken

Nieta(o)nan: Gilbert, Caroline, Melanie, Suyen, Glen, Julissa, Jonathan, Ryan, Sharitza, Melitza

Bisanietonan: Andre, Jeanilaine, Jammiliaine, Mayron, Xynia, Kaidan, Bryan, Mia, Celine, Julyrey, Jayvyen

Rumannan: Tina Geerman y famia
Maria Ras y famia
Mona y Harry Feliciana y famia
†Chimina Tromp y famia

Amiganan di cas:
Sira Angela
Maria Gomez
Judith Ras
Grace Werleman

Tur sobrina y sobrinonan, primo y primanan, ihanan

Demas famia: Werleman, Ras, Dijkhoff, Franken, Tromp, Wolff, Geerman, Feliciana, Curiel, Rasmijn, Ridderstap, Meurs, Maduro, Thomas, Dirksen, Quandt, Giel, Oduber, Garcia, Croes y demas famia

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, dialuna 4 di april, 2016 di 7'or pa 9'or di anochi

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 5 di april 2016 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima Luisita lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Nos disculpa si pa motibo di tristeza por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamneta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita na cas.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa nos ta anuncia fayecimento cristianamente di :



## Louis Leonard Simon

Mihor conoci como "Lucho of Loui"
*07-01-1932 - †02-04-2016

Na nomber di su
Querida Esposa: Neida Simon-Padilla
Yuinan: Belinda (Linchi) y Peter Hassell-Simon & famia
Regina (Nina) Simon y Francis Dirks & famia
Rosa (Rosi) y Antonio Bryson-Simon
Martin (Papito) y Mariela Simon-Dirks & famia
Rosario (Chayo) y Eugene de Lange-Simon & famia
Luis (Ito) y Lucelly Simon-Lopez y famia
Niëto(a)nan: Melinda Hassell
Revin Brooks
Adelaida Simon y famia
Marisol Simon y famia
Maribel Simon y famia
Dylan de Lange
Judeska Simon y famia
Jonathan Simon
Miguel Simon
Exilene Croes
Victor Hanley
Bisanieto(a)nan: Meliray, Jomar, Xianthy, Aaliyah, Brayon.
Rumannan: Rudolf Simon y famia
Muriel (Sixta) Simon y famia
Gwendolyn (Gwenny) & Joe Winklaar y famia
John y Nia Simon-Geerman y famia
Robert (Robby) & Liechi Simon-Zievinger y famia
Edwin (Eddy) & Annie Simon-Henraat y famia
†George & †Aura Simon-Rojas
Dornal Simon
Charles (Charlie) & Hortencia Simon-Lacle y famia
Bernard Simon y famia
Roy & Ludwina Simon-Tromp y famia
Swa & Cuñanan: Alba Arends y famia
Lorenzo Padilla y famia
Amalia Albus y famia na Colombia
Carlos Albus y famia na Colombia
Jorge Albus y famia na Colombia
Irma Albus y famia na Colombia
Dalida Garido y famia na Venezuela

Su bon bisiñanan, amigonan y conocirnan: Effer, Franken, Larache, Broadbelt, Quandt, Tromp, Rafaela, Hanley, Fujooah.

Comer y Compernan, Primo y Primanan, Ihanan, Subrino y Subrinanan y conocirnan y demas famia na Colombia, Venezuela, Hulanda y Merca : Simon, Padilla, Hassell, Brooks, Bryson, De Lange, Lopez, Dirks, Growell, Bitorina, Winklaar, Dorbeck, Flanders, Albus, Arends, Gabriel, Lesire, Rawlins, Croes, Hanley, Garido, Prospero.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 9 april 2016 for di 9'or pa 11'or na Royal Funeral Home, despues lo sali pa Santana Central di Sabana Basora.

Adres pa condolencia diabierna 8 april 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Royal Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento tragico di



## Andrew Furgill Steven Wernet

*08-03-1994 †30-03-2016

Na nomber di su Mayornan:
Gregorio "Ito" y Ayusca Wernet-Chung
Su ruman: Dévalu Wernet y Jennille Croes
Su subrino stima: Shayne Wernet
Su welanan y welonan:
Carlito y Irena Wernet-Arends
Vda. Delta Faulborn-Poterson
Monnis Abon Yuen "Ayin" Chung
Su tantanan y Omo:
Jacky Chung (Taxi 348) Bruce Da Costa y yiunan
Raymond (Dino) y Andrea Chung-Alvares y yiunan
Jennifer Chung y Yuri Ponson y yiunan
Susan Chung y Adonis Kemp y yiunan
Judella Chung y yiunan
Nathalie y Jonathan Odor-Chung y yiunan
Virginia Wernet y Alvin Wever y yiunan
Selly Wernet y Claudio Winterdaal y yiunan
CarminiaWernet y Alfonso Henriquez y yiunan

Su primo y primanan: Nelson, Jermaine, Jurson, Jovanca, Ashley, Jayson, Qiana, Zoey, Naomi, Dwayne, Urving, Tyriq, Joshua, Anisa, Ismayne, Kaelen, Nigel, Junaidy, Javen, Valerie, Lorraine, Cedric, Kevin, Wendy, Jonathan, Ly-ann, Shan-Piere.

Tantanan y Omonan grandi: Cynthia, Jullian, Franklyn, Mario, Rita, Gloria, Imelda, Irena, Yeunchow, Luis, Filomena, Mena, Lolita, Vivian, Lourdes, Gladys, Beto, Mirtha.

Padrino y Madrina: Raymond "Dino" Chung y Carminia Wernet

Manera un ruman: Ismar Koolman

Amigonan di Cas: Etienne, Carlos, Angelo, Danny, Lando, Jimmy, Ludwig, Julissa, Jonathan, Armando y pa tur su amigonan cu Andrew tabata tey pa nan.

Coleganan y amigonan di: Integrated Security Services (ISS)

Famianan: Wernet, Chung, Poterson, Arends, Faulborn, Kemp, Odor, Ponson, Molina, Orman, Mardenborough, Winterdaal, Wever, Croes, Stamper, Solognier, van den Bosch, Zaandam, Werleman, Lopez, Everon, v/d Linden, Nogera, Ras, De Cuba, Franken, Huong, Maduro, Henriquez, de Wint, Flaunia, Giel, Geerman, Angela, Brown, Williams, Peterson, Robles, Philips, Dominique, Sharp, Scott, Cheuz, de Palm, Marcano, Roos, Rafini, Daña, Maasdam, Donata, Tromp, Gomez, Provance, van den Borne, Ruiz, Quashi, Campagnard, Philips, Boemond, Morales, Romano, Oduber, Sue, Valentin, Flanders, Ceres, Gums, Perez, Hassel y demás famia na Hulanda, Merca, St.Maarten, Canada, Curacao, Bonaire.

Ta invita pa acto di despedida di nos defunto stima cual lo tuma lugar Diahuebs 7 di april 2016. Nos defunto stima lo ta reposa na Misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz for di 2or pa 4or di atardi, saliendo pa Santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Royal Funeral Home, Diaranson 6 di april 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun miembro di famia y alabes nos ta lamenta cu despues di entierno nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Lotto 5 a paga 525 mil florin na un otro feliz ganadora




**LUNA** di april a habri cu hopi suerte. Lotto a conoce diferente ganador di premionan grandi.
E ganadora di mas grandi a pasa dialuna den oranan di mainta y identifica su mes como e ganadora absoluto di 525.000 florin di Lotto 5, cu a hunga diasabra 2 di april, 2016.
Sra. Ligia C. a cumpra un solo ticket loco cu numbernan 02-06-07-16-19 na Cadena Alexander Noord.
Lotto 5 ta costa 4 florin so pa ticket, y ta hunga tur diaranson y diasabra pa 9:00PM na Telearuba, Canal 13.
Por pasa cualkier rebendedo di Lotto pa sigura bo participacion den cada sorteo. Na oficina di Lotto na San Nicolaas y Oranjestad tambe por cumpra bo numbernan di suerte pa cualkier sorteo di weganan di Lotto, E Loteria di Aruba.

Lotto ta contento pa cambia bida di otro fiel hungado, esta sra. Ligia, cu e premio mayo di 525 mil florin di Lotto 5.

---

En conexion cu Dia di Mama

# Women's Club of Aruba ta extende invitacion na pueblo di Aruba pa su di cuater Musical High Tea Fundraising Event

**WOMEN'S** Club of Aruba tin e grato placer di participa na e pueblo di Aruba nos di cuater Musical High Tea, un evento pa recauda fondo pa nos proyecto significante annual
Dress a Child cu nos ta efectua tur fin di aña.

Esaki lo tuma lugar na e magnifico hotel renoba di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, diadomingo 5 di juni for di 3'or pa 6'or di atardi.
Manera e añanan anterior lo nos tin un bunita show di moda y lo boso wordo deleita cu musica di algun artista local mientras boso ta gosa di bo thee, koffie of juice acompaña pa algun snacks delicioso cu chef ta bay prepara pa nos.

Lo tin un open bar pa esnan cu ta desea di tuma otro bebida na nan gusto. E vestuario lo ta bisti cocktail cu sombre y handschoen si ta desea, no ta un mester. Pantsuit tambe ta welkom.
Siguramente e cabayeronan como e elegante compañero, lo rehalza e damanan e atardi aki.
Carchinan ya ta na benta cerca hopi di e miembronan di WCA y nos ta conta riba boso generosidad y bondad pa coopera cu nos den e evento aki.
Un bunita sugestion lo ta pa regala mama pa Dia di Mama un carchi y trec'e bin gosa di e evento di Musical High Tea aki riba 5 di juni hunto cu nos.

Den nos siguiente relato lo nos anuncia e cas di modanan y e cantantenan cu lo ta den e programa di e MHT y tambe e premionan cu lo nos tin pa regala. Sigur lo tin un premio pa e sombre mas unico di e atardi aki.

Carchinan ya lo ta obtenibel na Manchito's y Gift Express na Tanki Leendert 275 pa solamente 85 florin pa persona.

Danki na esnan cu ya a cumpra nan carchi pa coopera cu WCA.

# Nochi pa Mayornan

**LA SALLE** College kier a informa tur mayor cu awe 5 di april 2016 tin anochi pa mayor for di 6:00 pm - 8:00 pm
Ta pidi tur mayor pa ta na ora y pa tene cuenta cu parkeo, pa no blokia niun otro auto.

MFA Noord ta un facilidad sumamente agradabel pa por atende

# Asuntonan importante manera di Hulpbestuurskantoor, AZV y Belasting

Pero tambe ta un lugar dushi pa por combersa y bin hunto pa un rata ameno





**MANERA** e vision di Gabinete Mike Eman a priminti, e prome Facilidad Multifuncional ta haciendo un diferencia grandi den e manera con e ciudadano di Noord ta haya su servicio.
Ubica den crusada di luz principal, net panort di Warda di Polis bieu, edificio Orua-Noord ta ofrece un variedad amplio di servicio di importancia pa bario di Noord y tambe pa Aruba en general.
Den MFA Noord tin e Hulpbestuurskantoor cu ta duna servicionan mas amplio y importante p'e ciudadanonan den bario di Noord, pero tambe di oficina di AZV, Servicio di Impuesto y oficina di Psicologo y laboratorio ta ubica den e centro di Noord. Pero banda di tur esey tambe ta un lugar dushi pa desayuna, come merdia of djis bin bebe un koffie y combersa.

E cafetaria ta un sucursal di General Café y ta ofrece un variedad amplio di cos di come y di bebe, como tambe snoep pa complace tur smaak.
Carlos Soto, Comercial Manager pa Calloway Corporation cu t'e compania operador di General Café, a bisa di ta contento di por ta den un lugar asina bunita y agradabel y ta invita tur esnan cu no conoce ainda, pa haci un bishita.
"Nos ta ofrece snacks crioyo manera pastechi, loempia y algun opcion mas saludabel manera fruta y yoghurt," sr. Soto a splica. Tambe nan tin sandwich y wraps. Esaki ta opcionnan practico cu por saborea, mientras ta warda e turno den cualkier di e stoel y mesanan comodo cu tin den lobby di MFA Noord.

E concepto ta uno basta conoci y gusta, cu otro localidadnan manera General Store na Camacuri y na Savaneta, entre otro. Habri ya caba for di 7:45 di mainta pareu cu Hulpbestuurskantoor, General Café ta cla pa sirbi bo.
Mescos cu Calloway tin un reputacion p'e y ta sirbi aerolineanan internacional, General Café ta prepara su cumindanan tur dia basa riba e standards di HACCP (Hazzard Analysis Critical Control Point) cu ta cumpli 100% cune pa garantisa e maximo di limpieza y siguridad. Tambe si ta desea di tene un reunion of evento na MFA Noord manera varios grupo a haci caba exitosamente, General Café ta ofrece nan servicio di catering.
"Nos t'aki brindando e mesun servicio cu tin na nos otro lugarnan, cu enfoke riba cuminda saludabel y cu un bon prijs," asina sr. Soto a bisa extendiendo tambe e invitacion pa "bin bishita nos y disfruta di nos servicio."

